Carony classic

Transfers a person between wheelchair and car

Adjustable 12” | Fixed 12”

SV	04	Bruksanvisning
EN	18	User manual
DE	32	Benutzerhandbuch
FR	46	Manuel dútilisation
ES	60	Modo de empleo
IT	74	Manuale delle istruzioni
NO	88	Bruksanvisning

Grattis till en

anpassningslösning från Autoadapt!

Tack för att du har valt oss som leverantör till din bilanpassning. Denna produkt är designad för att underlätta din bilåkning och vi har lagt stort fokus på säkerhet, kvalitet och funktion. Följande manual är en integrerad och viktig del av produkten som ger information om hur du uppnår ett optimalt och säkert brukande. Förvara därför manualen så att den lätt återfinns vid behov.

Har du några frågor kring din anpassning är du välkommen att kontakta din installatör. Om du önskar delge oss dina åsikter om produkten eller företaget finns möjligheten att registrera detta på www.autoadapt.com/register. På så sätt hjälper du oss att bli en bättre leverantör.

Än en gång, tack för ditt förtroende!

Autoadapt

Säker fordonsanpassning

För din säkerhet är Autoadapts produkter designade och testade enligt gällande direktiv- och säkerhetsstandarder.

Säkerhet

06 Säkerhetsåtgärder

Handhavande

08 Justeringar
09 Bromsar
10 Från Carony till bil
12 Från bil till Carony

Skötselanvisning

14

Teknisk specifikation

15

Introduktion för användare

16

Serviceinformation och "Declaration of conformity" längst bak i manualen

Säkerhet

Säkerhetsåtgärder

Carony är testad för en maximal belastning av 100 kg.

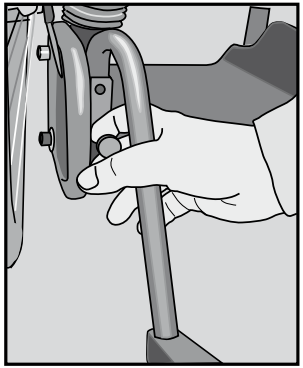
Vid körning skall stolen vara sänkt till sitt nedersta läge. Då blir tipprisken mindre. Carony bör utrustas med tippskydd för ökad säkerhet.

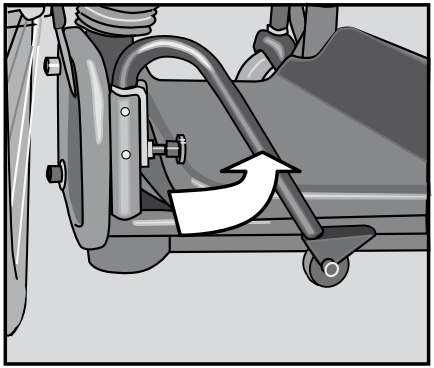
Bromssystemet är endast avsett som parkeringsbroms. Använd ej som färdbroms.

Se alltid till att rullstolens bromsar är låsta så snart denna lämnas utan uppsikt.

Den som kör rullstolen måste undvika större med- eller motlut där risk finns att inte kunna bromsa av egen kraft.

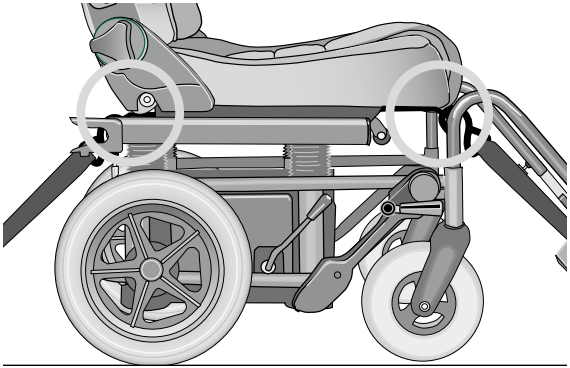
I de fall där Carony stolen utrustats med midjebälte får detta inte användas som säkerhetsbälte i bilen. Bilens ordinarie säkerhetsbälte skall användas.





För att fälla in eller lyfta av tippskydden, drag ut spärrknappen.

Använd underredets bakkant som trampbåge vid upptippning av stolen vid exempelvis trottoarkanter.



I de fall där transport med Carony rullstol sker i fordon som saknar vridplatta, måste rullstolen utrustas med transportbeslag, i vilka stolen förankras. Carony Transportbeslag finns att beställa som tillbehör.

Handhavande

Justeringar

Benstöd

Montera benstöden genom att föra ned dem i benstödsfästena. Känn efter så att benstöden har fastnat i sina positioneringsspår. Lossa genom att lyfta rakt upp. Benstöden vinklas utåt genom att lyfta uppåt och vrida utåt.

OBS! Stolen får ej bäras i benstöden.

Höjdjustering /

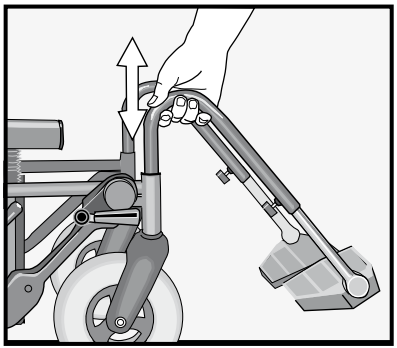
Fotplattans höjd justeras genom att lossa justers-kruven, justera och drag åt.

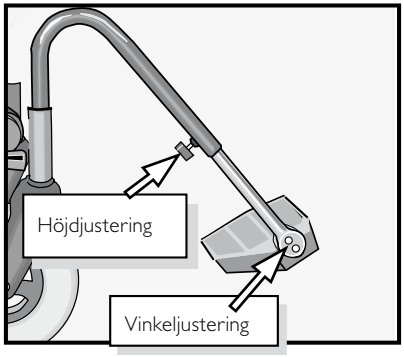
Vinkeljustering /

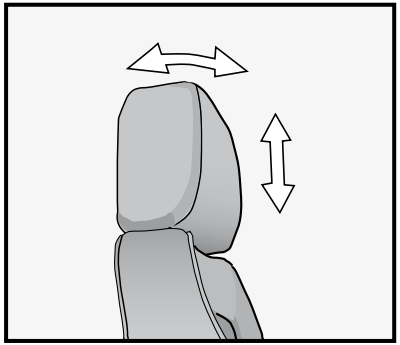
Vinkeln justeras genom att lossa insex-bultarna med en 5 mm in-sexnyckel, justera och drag åt.

Nackstöd

Nackstödet kan justeras framåt eller bakåt och uppåt eller nedåt genom att med händerna trycka framåt och bakåt, respektive dra uppåt eller trycka nedåt.







Ryggstöd

Ryggstödslutningen är begränsad för att undvika tipprisk. Ryggstödet justeras med ratten, placerad på stolens högra sida. Vrid medurs för framåtlutning och moturs för bakåtlutning.

Armstöd

Höjdjustering /

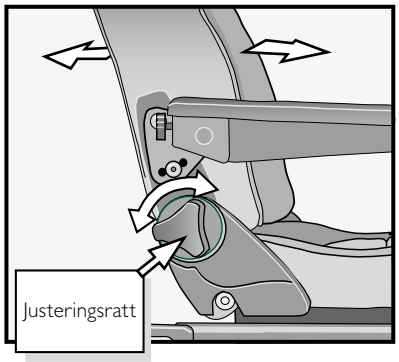
Justera armstödet i höjdled genom att flytta skruven för höjdjustering till lämpligt hål.

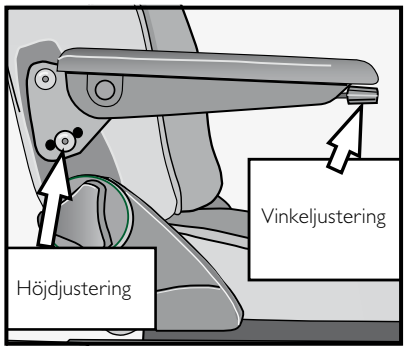
Vinkeljustering /

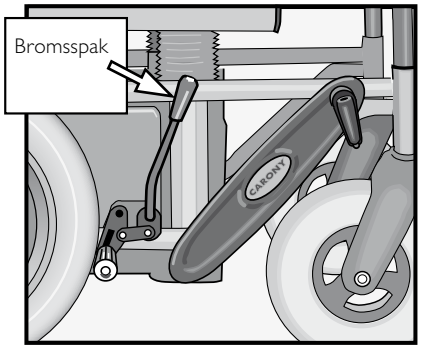
På armstödets framkant sitter en ställskruv, med vilken armstödets vinkel justeras.

Bromsar

Rullstolen bromsas på båda hjulen då bromsspaken fälls framåt. Lyft bromsspaken för att lossa bromsarna. Bromssystemet är endast avsett som parkeringsbroms och kan inte användas som färdbroms.







Från Carony till bil

1. Förbered

Öppna dörren och vrid Turnout, alternativt Turny, fullt ut.

2. Höjdjustera

Justera till rätt dockningshöjd med veven på Carony, alternativt med Turny.

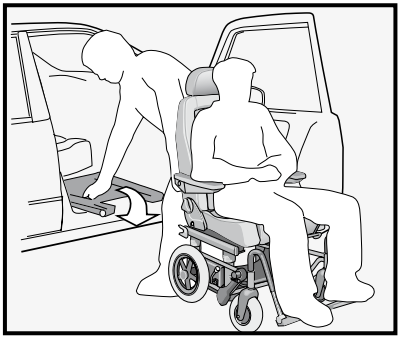
Fäll in veven efter användning.

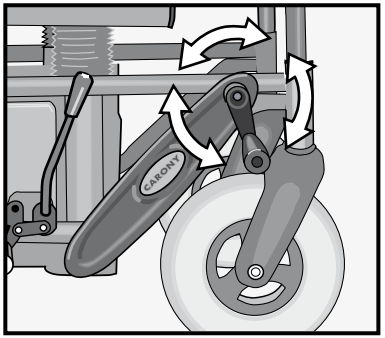
3. Docka på Carony

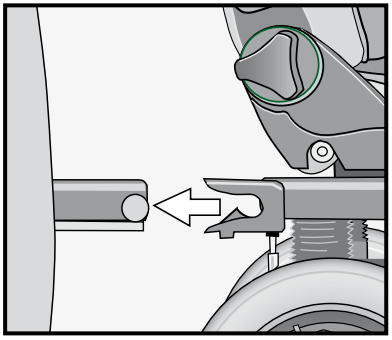
Till en Turnout, Turny HD / Orbit
- **bromsa** Carony efter docking!

Till en Turny Evo
- **bromsa inte** Carony efter dockning!

Dra i Carony för att säkerställa att enheterna har låst fast i varandra.







4. Skjut in sätet

Tryck frigöringsspaken nedåt och skjut in sätet i bilen. Låt brukarens fötter glida över Caronys underrede och akta huvudet för dörrposten.

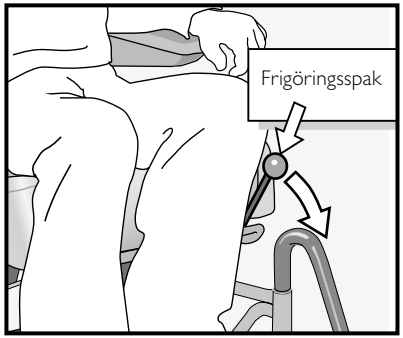
Viktförskjutningen gör att produkten, som Carony dockas till, och Carony inte längre ligger i nivå med varandra. Korrigera detta genom att sänka Carony, alternativt höja Turny.

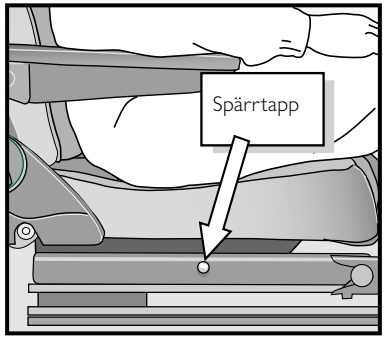
Säkerställ att spärrtapparna har låst fast på bägge sidor av Turnout, alternativt Turny.

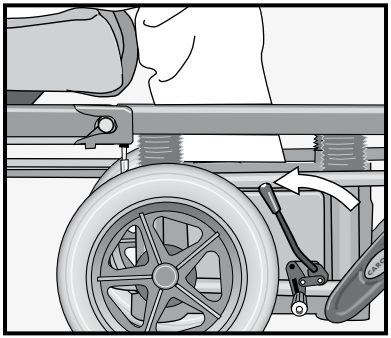
5. Frigör Carony

Tryck bromsspaken fullt bakåt och dra isär enheterna. Vrid in brukaren i bilen med Turnout alternativt Turny.

Tag bort fotstöden och vik in tipp-skydden. Böj knäna vid lyft för att avlasta ryggen. Förankra väl under transport.







Från bil till Carony

1. Förbered

Öppna dörren och vrid Turnout, alternativt Turny, fullt ut. Kör fram Carony.

2. Höjdjustera

Justera till rätt dockningshöjd med veven på Carony, alternativt med Turny.

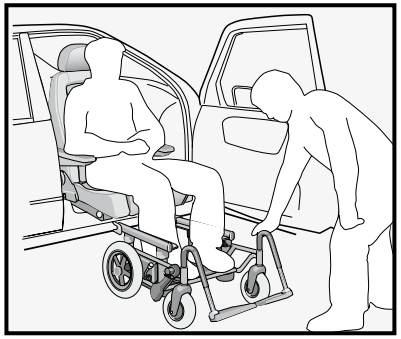
Fäll in veven efter användning.

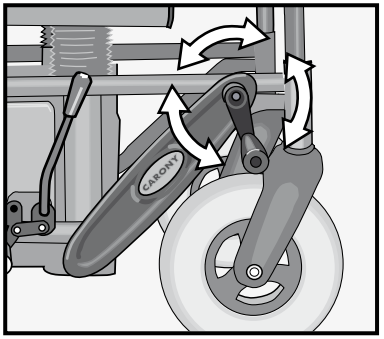
3. Docka på Carony

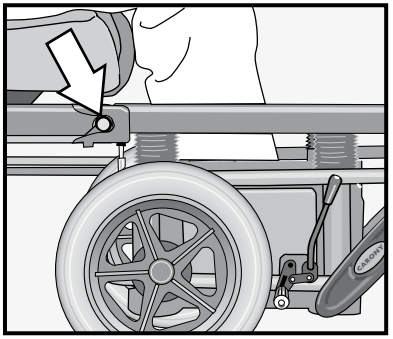
Till en Turnout, Turny HD / Orbit
- **bromsa** Carony efter docking!

Till en Turny Evo
- **bromsa inte** Carony efter dockning!

Dra i Carony för att säkerställa att enheterna har låst fast i varandra.







4. Dra ut sätet

Tryck frigöringsspaken nedåt och dra ut sätet till Carony. Låt brukarens fötter glida över Caronys underrede och akta huvudet för dörrposten.

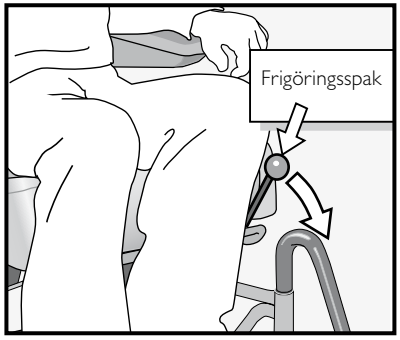
Viktförskjutningen gör att produkten, som Carony dockas till, och Carony inte längre ligger i nivå med varandra. Korrigera detta genom att höja Carony, alternativt sänka Turny.

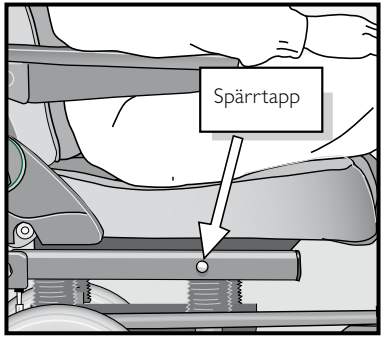
Säkerställ att spärrtapparna har låst fast på bägge sidor av Carony.

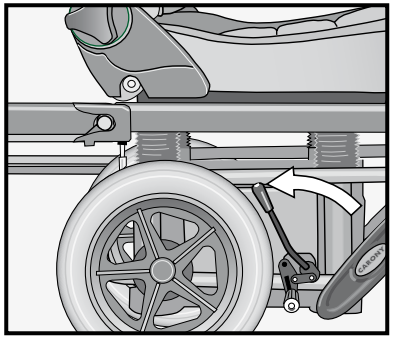
5. Frigör Carony

Tryck bromsspaken fullt bakåt och dra isär enheterna.

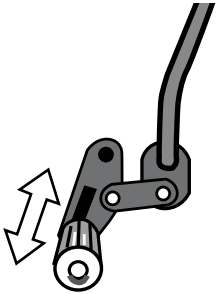
Vid en justerbar Carony, veva ner sätet till nedersta läget för att minimera tipprisken. Fäll in veven efter användning.





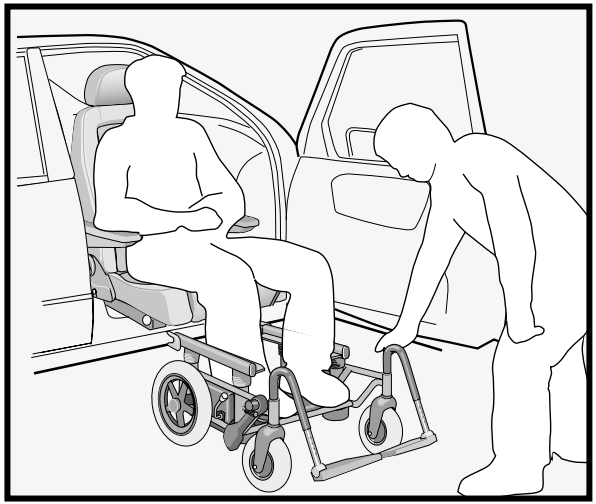


Skötselanvisning

Vid behov.....	Använd fuktig trasa med diskmedel för att torka bort smuts och damm från ramdetaljer och plastkåpor. Till klädsel används dammsugare och klädseltvätt. Sittdynan är löstagbar och kan tvättas i 40 grader i tvättmaskin. OBS! Torka ej i torktumlare eller torkskåp! Slangtryck / Normalt slangtryck i bakhjulen skall vara 2,1 bar. Normalt slangtryck i framhjulen skall vara 2,5 bar. Bromsjustering / 

- Produktdokumentationen skall alltid medtas vid besiktning av fordonet.
- Vid demontering kontakta alltid din installatör.

Teknisk specifikation



Följande mått gäller för chassi med hjul. Inga tippskydd och fotstöd är inkluderade.

Längd	670 mm
Bredd	610 mm
Höjd, justerbar Carony	380 - 480 mm
Höjd, Carony fixed	380, 430, 480 mm

Lufttryck 12" bakhjul	2,1 bar
Lufttryck 8" framhjul	2,5 bar
Max brukarvikt	100 kg

Introduktion för användare

Autoadapt vill att du som användare skall känna dig trygg och bekväm med din nya produkt. Därför har din installatör till uppgift att gå igenom följande med dig /

- Säkerhet
- Handhavande
- Manuellt handhavande

Om frågor kring produkten skulle uppstå vid ett senare tillfälle är du givetvis välkommen att kontakta din installatör igen.

Ovanstående kapitel är genomgångna /

Datum /

Namn på återförsäljare /

Signatur, installatör

Signatur, användare

Congratulations on your purchase of an

adaptation solution from Autoadapt!

Thank you for choosing us as the supplier of your car adaptation. This product is designed to make it easier for you to drive your car, and we have focused particularly on safety, quality and functionality. The following manual is an integral and important part of the product, providing you with information on how to achieve maximum performance and safe operation. Keep the manual in a safe place so that you can refer to it when necessary.

If you have any questions about your adaptation, please feel free to contact your installation engineer. If you wish to share your opinions about the product or the company with us, you can register them on www.autoadapt.com/register. That way, you will be helping us to become a better supplier.

Once again, thank you for placing your confidence in our products!

Autoadapt

Safe vehicle adaptation solutions

For your safety Autoadapt products are designed and tested according to current directives and standards.

Safety

20 Safety measures

Operation

22 Adjustments
23 Brakes
24 From the Carony to the vehicle
26 From the vehicle to the Carony

Care instructions

28

Technical specification

29

Introduction for users

30

Servicing information and "Declaration of conformity" at the end of the manual

Safety

Safety measures

Carony is tested and approved for a maximum load of 100 kg.

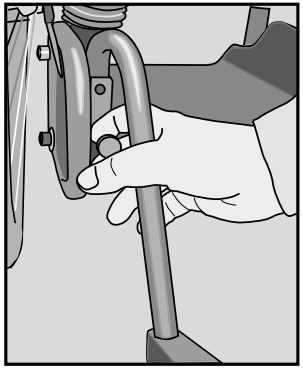
For ultimate balance, the Carony must, when being pushed, have the height adjustment set on lowest level. To improve security it is recommended that the Carony is equipped with tilt protection.

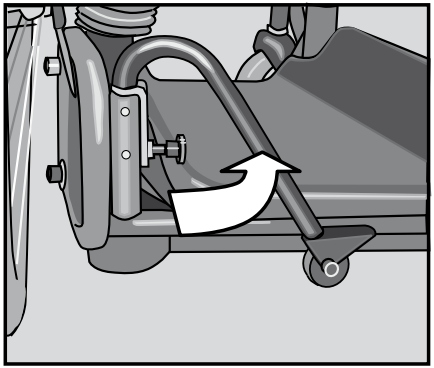
The brake system shall only be used as a parking brake, and not for braking the wheelchair in motion.

It is important never to leave the passenger in the wheelchair without applying the parking brakes.

The wheelchair should not be used in slopes where the person driving it risks to loose control.

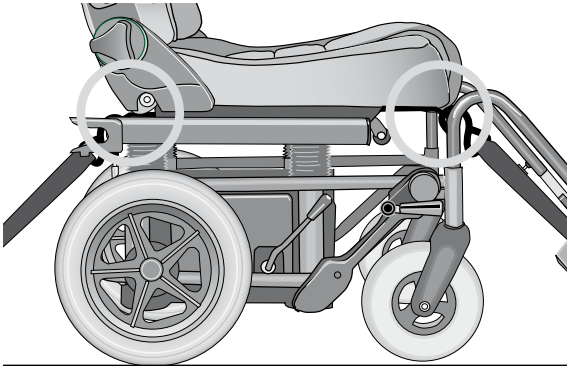
If the Carony wheelchair is equipped with support belt, this may not be used as substitute for the vehicle seatbelt. The original seat belt of the vehicle shall always be used!





To fold in or remove the Anti-tip protection, pull out the release button.

Use the back edge of the wheel unit as tread rail when tipping the wheelchair over sidewalk edges etc.



When transported in a vehicle without the Carony swivel base, the Carony must have the Transport-ation tie down mounted, in which the securing belts are fastened. The Carony Transportation tie down is available as option.

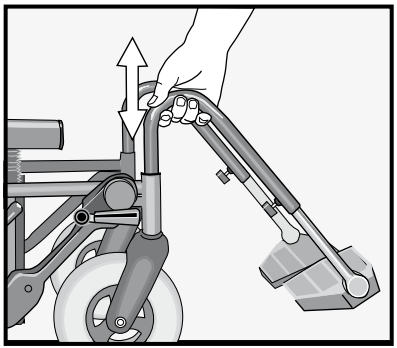
Operation

Adjustments

Legrests

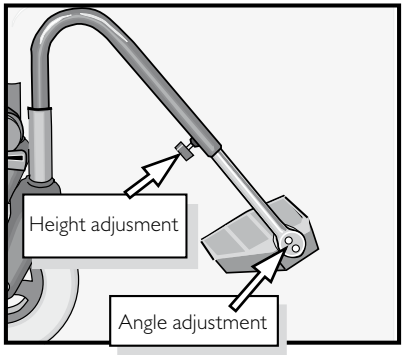
Mount the legrest into the legrest anchorage. There is a fixing track at the bottom of the anchorage pipe, which keeps the legrests in forward position. To turn the legrests outwards You need to first lift slightly upwards.

N.B! Do not lift the wheelchair by holding onto the legrests!



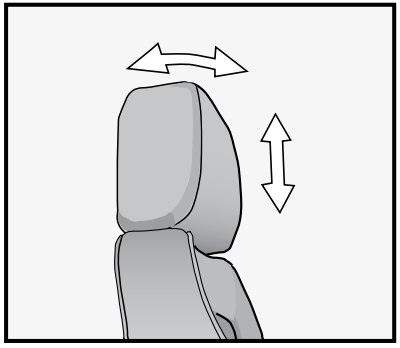
Height adjustment /
Unscrew the height adjustment to adjust the position of the foot plate.

Angle adjustment /
Adjust the angle by loosening the socket head screws, using an 5 mm.



Headrest

Push the headrest by hand, to adjust it forward or backward. The height adjustment is done by pulling upwards, or pushing downwards.



Backrest

The adjustment of backrest is limited to avoid risk for tilting. Adjust the backrest by turning the control, placed on the right hand side of the seat. Turn clockwise for raising the seat forward and counter-clockwise for leaning backwards.

Armrests

Height adjustment /

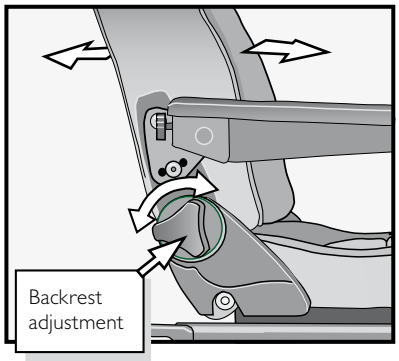
Move the screw for the height adjustment to a suitable hole.

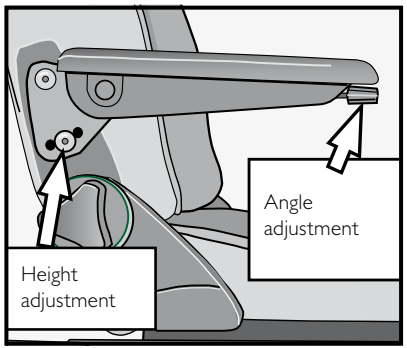
Angle adjustment /

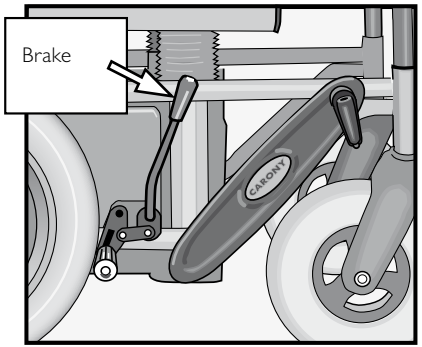
The screw for angle adjustment is placed on the front edge of the arm rest.

Brakes

Apply the brakes on both wheels by pressing down the brake lever. Lift the lever to release the brakes. The brake system is only intended as a parking brake and not for braking the wheelchair in motion.







From the Carony to the vehicle

1. Preparing

Open the door and swivel the Turnout, or Turny, fully outwards.

2. Height adjustment

Adjust to the correct docking height with the crank on the Carony, or with the Turny.

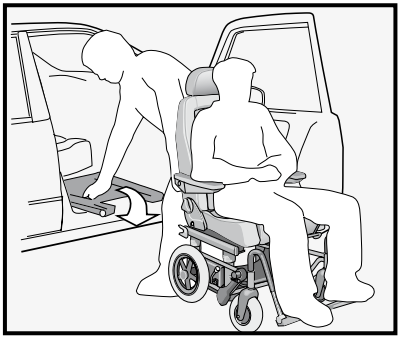
Fold the crank in after use.

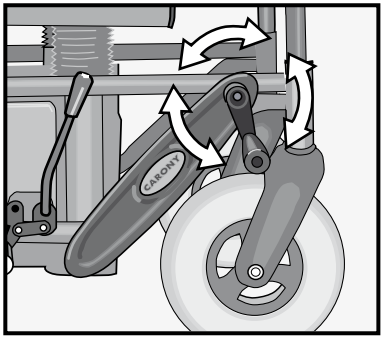
3. Docking onto the Carony

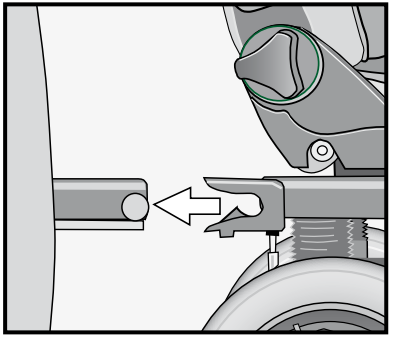
For a Turnout, Turny HD / Orbit
- **brake** the Carony after docking!

For a Turny Evo
- **do not brake** the Carony after docking!

Pull on the Carony to ensure that the units have locked firmly into one another.







4. Sliding the seat in

Push the release lever down and slide the seat into the car. Allow the user's feet to slide over the Carony's chassis, protecting the head from the door post.

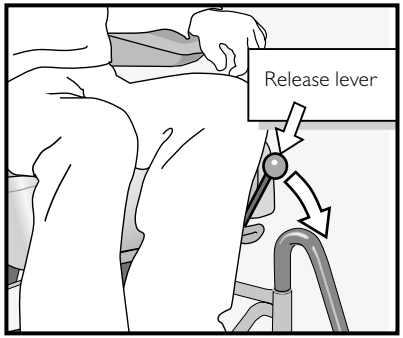
The weight displacement means that the product into which the Carony docks and the Carony are no longer on the same level. Correct this by lowering the Carony, or raising the Turny.

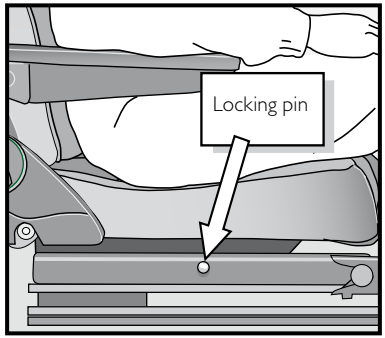
> ***Make sure that the locking pins have locked firmly on both sides of the Turnout, or Turny.***

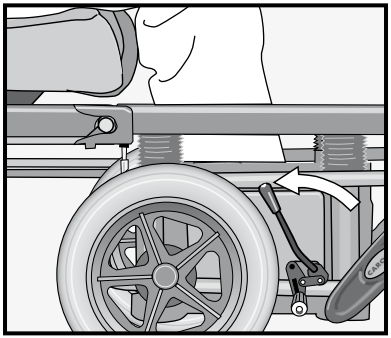
5. Releasing the Carony

Push the brake lever back fully and pull the units apart. Rotate the user into the car using the Turnout or Turny.

Remove the foot supports and fold the anti-tip devices in. Bend your knees when lifting to avoid back strain. Secure firmly during transport.







From the vehicle to the Carony

1. Preparing

Open the door and swivel the Turnout, or Turny, fully outwards. Move the Carony forward.

2. Height adjustment

Adjust to the correct docking height with the crank on the Carony, or with the Turny.

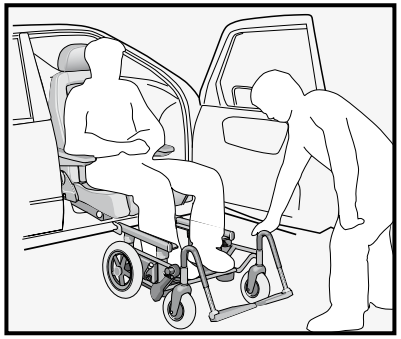
Fold the crank in after use.

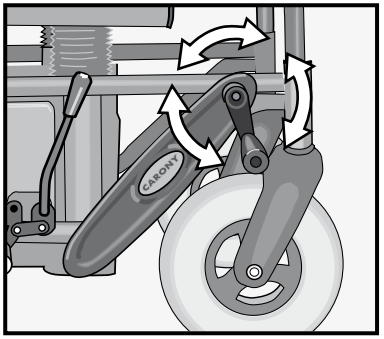
3. Docking the Carony

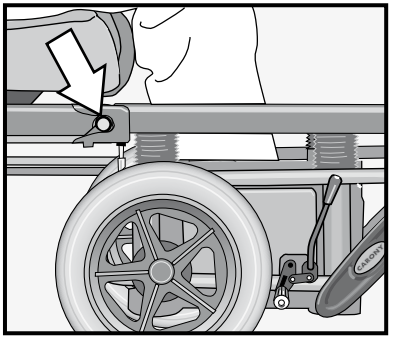
For a Turnout, Turny HD / Orbit
- **brake** the Carony after docking!

For a Turny Evo
- **do not brake** the Carony after docking!

Pull on the Carony to ensure that the units have locked firmly into one another.







4. Pulling out the seat

Push the release lever down and pull the seat out to the Carony. Allow the user's feet to slide over the Carony's chassis, protecting the head from the door post.

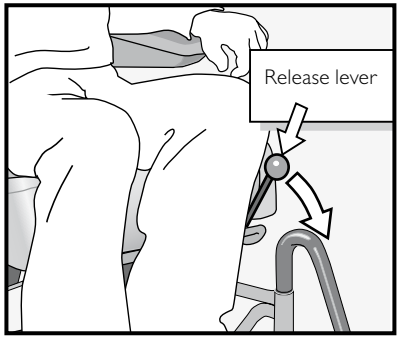
The weight displacement means that the product into which the Carony docks and the Carony are no longer on the same level. Correct this by raising the Carony, or lowering the Turny.

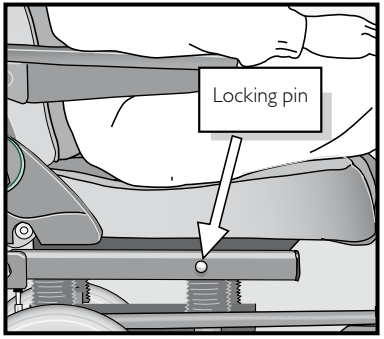
> ***Ensure that the locking pins have locked firmly on both sides of the Carony.***

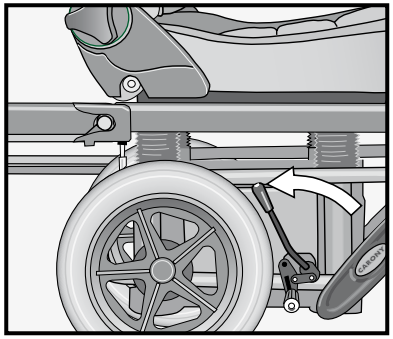
5. Releasing the Carony

Push the brake lever back fully and pull the units apart.

> ***With an adjustable Carony, crank the seat down to the lowest position to minimise the risk of tipping. Fold the crank in after use.***







Care instructions

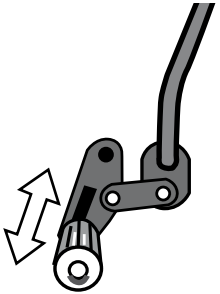
When necessary.....

Use a moist towel with some washing-up liquid to whipe off dust and dirt from frame and plastic parts. For upholstery use vacuumcleaner and upholstery cleaner.

The seat cushion is detachable and can be machine washed in 40 degrees C.
N.B! Do not dry in tumble-drier or drying cupboard!

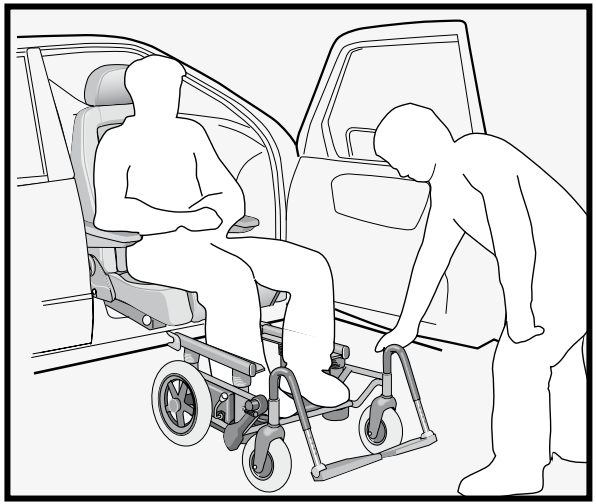
Normal tyre pressure /
Rear wheel, 30 psi or 2,1 bar
Front wheel, 36 psi or 2,5 bar.

Brake adjustment /



- The product documentation must always be available during inspection of the vehicle.
- Always contact your dealer for disassembly.

Technical specification



The following dimensions apply to the chassis with wheels. No anti-tip device and footrest are included.

Length	670 mm
Width	610 mm
Height, adjustable Carony	380 - 480 mm
Height, Carony fixed	380, 430, 480 mm

Pressure 12" rear wheel	2,1 bar
Pressure 8" front wheel	2,5 bar
Max user weight	100 kg

Introduction for users

Autoadapt would like you, as a user, to feel secure and comfortable with your new product.
For that reason, it is your installer's duty to go through the following with you /

- Safety
- Operation
- Manual-mode operation

If any questions about the product should come up later on, you are of course very welcome to contact your installation engineer again.

The above chapters have been gone through /

Date /

Name of dealer /

Signature, installation engineer

Signature, user

Wir gratulieren Ihnen zur Wahl einer

Fahrzeugumrüstung von Autoadapt!

Und wir bedanken uns für das Vertrauen, das Sie uns und unseren Produkten entgegenbringen. Dieses Produkt soll das Autofahren für Sie erleichtern. Wir haben uns bei der Konstruktion maßgeblich auf Sicherheit, Qualität und Funktion konzentriert. Dieses Handbuch ist ein wichtiger Teil des gesamten Produkts. Es informiert Sie darüber, wie Sie Ihr Produkt optimal und sicher nutzen. Bewahren Sie es bitte stets so auf, dass es bei Bedarf leicht auffindbar ist.

Sollten Sie Fragen zu Ihrer Umrüstung haben, dann setzen Sie sich bitte mit Ihrem Fachhändler/Monteur in Verbindung. Wenn Sie uns gern Ihre Meinung zum Produkt bzw. zum Unternehmen mitteilen möchten, können Sie sich auf unserer Homepage unter www.autoadapt.com/register registrieren. Damit helfen Sie uns, ein noch besserer Anbieter zu werden.

Nochmals – vielen Dank für Ihr Vertrauen!

Autoadapt

Sichere KFZ-Anpassungslösungen

Für Ihre Sicherheit sind Autoadapt Produkte entsprechend den geltenden Richtlinien und Normen konstruiert und getestet.

Sicherheit

34 Sicherheitsmaßnahmen

Handhabung

36 Einstellungen
37 Die bremse
38 Vom Carony ins Fahrzeug
40 Vom Fahrzeug auf den Carony

Pflegeanleitung

42

Technische Daten

43

Einweisung des Benutzers

44

Service-Informationen und "Declaration of conformity" hinten im Handbuch

Sicherheit

Sicherheitsmaßnahmen

Carony wurde getestet und für ein Gewicht von 100 kg zugelassen.

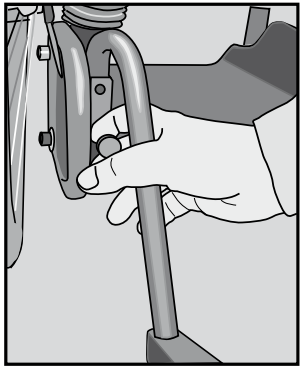
Um ein Kippen des Rollstuhls zu verhindern, soll er auf seine niedrigste Position gesenkt werden. Autoadapt empfiehlt nachdrücklich, dass Carony mit einem Kippschutz ausgestattet wird.

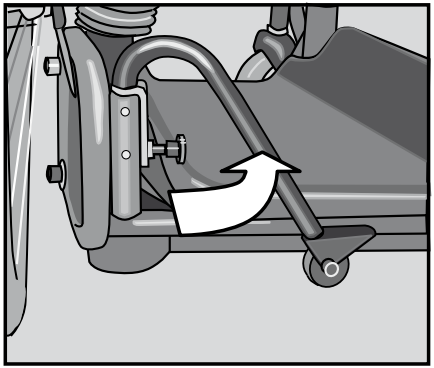
Das Bremssystem ist nur zum Parken gedacht und kann nicht zum Bremsen gebraucht werden, wenn der Rollstuhl in Bewegung ist.

Wichtig ist, dass die Bremsen angezogen sind, so lange der ollstuhlbenutzer im Rollstuhl verbleibt.

Der Rollstuhl sollte nicht im abschüssigen Gelände genutzt werden, da die Gefahr besteht, dass der Behinderte die Kontrolle verliert.

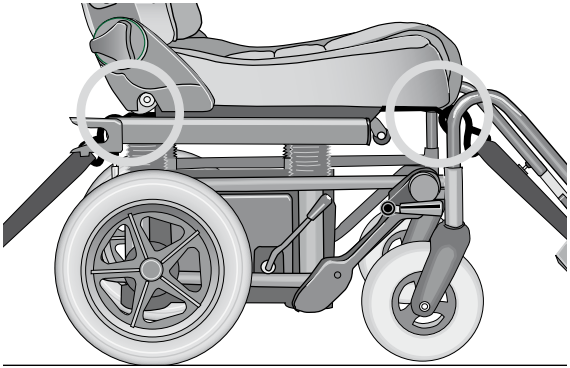
Falls der Carony-Rollstuhl mit einem Beckengurt ausgestattet ist, darf dieser nicht als Ersatz für den Fahrzeugsitzgurt benutzt werden. Benutzen Sie ausschliesslich die Originalsitzgurte des Fahrzeugs.





Um den Kippschutz weg zu falten oder zu entfernen, ziehen sie den Sperrriegel.

Benutzen Sie die Hinterkante des Rollstuhlfahrgestells als Hilfe beim Überwinden von Bordsteinkanten.



Wenn der Carony-Rollstuhl in einem Fahrzeug ohne Caronydrehscheibe transportiert wird, muss das Carony Festzurrsystem montiert werden und zwar unter Einbeziehung der Sicherheitsgurte. Dieses System ist als Zubehör erhältlich.

Handhabung

Einstellungen

Fussstütze

Stecken Sie die Fussstütze in die Verankerung. Es gibt eine Führungsschiene am Ende des Verankerungs-rohrs um die Stütze in Ihrer Stellung zu halten. Beim Herausnehmen etwas an-heben.

Achtung: Bitte den Rollstuhl nicht an der Fussstütze anheben!

Die Höhe /

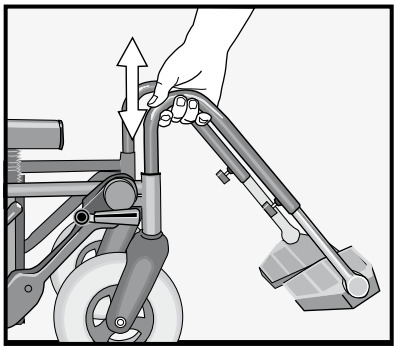
Der Fussstütze ist durch Lösen der Höhenfeststellschraube einstellbar.

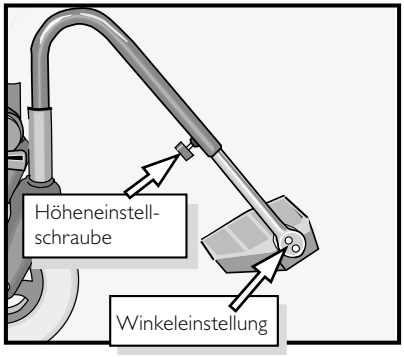
Der Winkel /

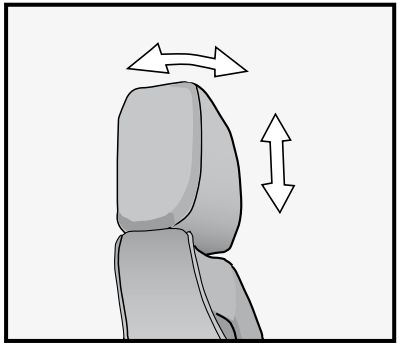
Wird eingestellt durch Lösen bzw Festschrauben der Schrauben mit einem 5 mm Allen-schlüssel.

Kopfstütze

Die Kopfstütze kann nach vorne bzw nach hinten mit den Händen verstellt werden. Die Höhenein-stellung wird durch Ziehen oder Schieben erreicht.







Rückenlehne

Die Einstellung der Rückenlehne ist begrenzt um das Risiko des Kippens zu verringen. Sie wird durch Drehen des Kontrollknopfes an der rechten Seite des Sitzes im Uhrzeigersinn verstellt um die Lehne aufrechter bzw gegen den Uhrzeigersinn um sie tiefer zu senken.

Armstütze

Die Höhe /

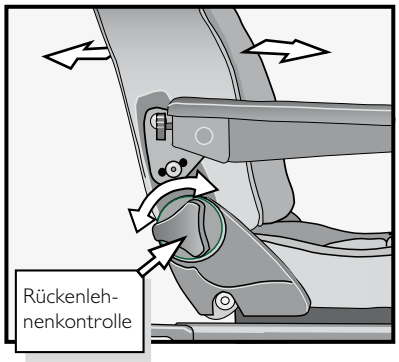
Stecken Sie die Schraube in das entsprechende Loch.

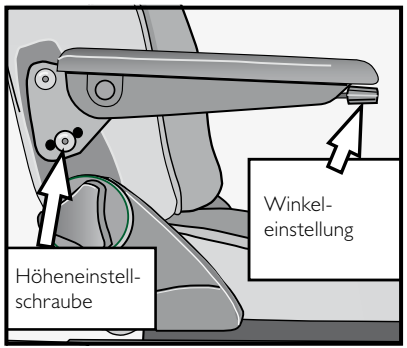
Der Winkel /

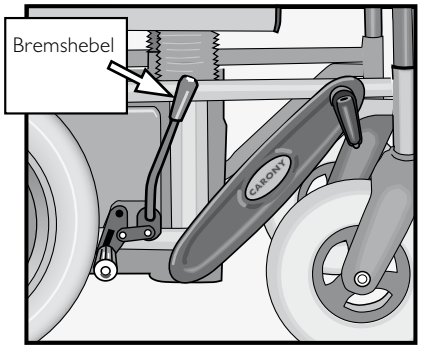
Heben Sie die Armstütze etwas an, um die Einstellschraube freizustellen. Drehen Sie diese Schraube im Uhrzeigersinn um die Stütze zu heben bzw umgekehrt um sie zu senken.

Die bremse

Aktivieren Sie die Bremsen durch vorwärts drücken der Bremshebel auf beide Räder. Das Bremssystem ist nur zum Parken des Rollstuhl gedacht und nicht um ihn in der Bewegung zu bremsen.







Vom Carony ins Fahrzeug

1. Vorbereitung

Die Fahrzeugtür öffnen und den Turnout bzw. Turny ganz herausdrehen.

2. Höheneinstellung

Die korrekte Andockhöhe wird mit der Kurbel am Carony bzw. mit dem Turny eingestellt.

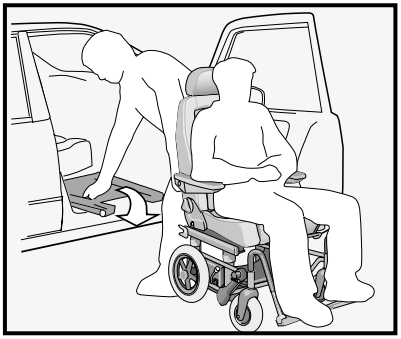
Die Kurbel nach der Benutzung wieder einklappen.

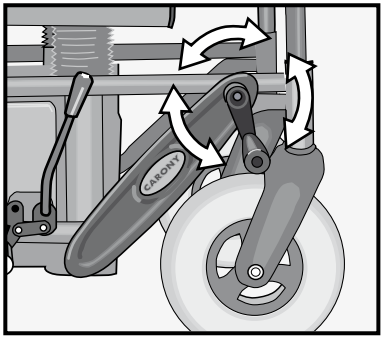
3. Carony andocken

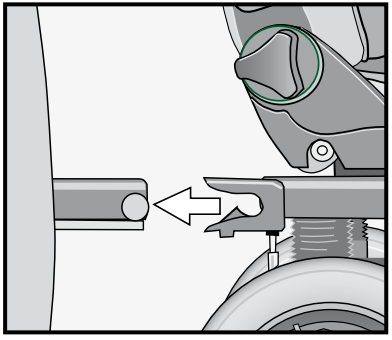
Bei Turnout, Turny HD / Orbit
– Nach dem Andocken am Carony **die Bremsen ansetzen!**

Beim Turny Evo
– Nach dem Andocken am Carony **die Bremsen nicht** ansetzen!

Am Carony ziehen, um sicherzugehen, dass die Komponenten fest ineinandergreifen.





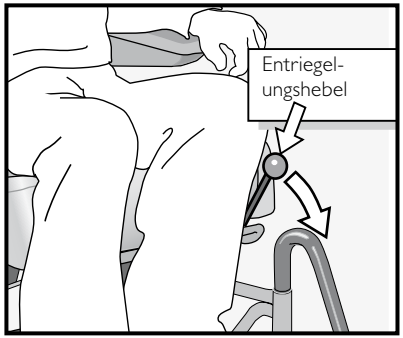


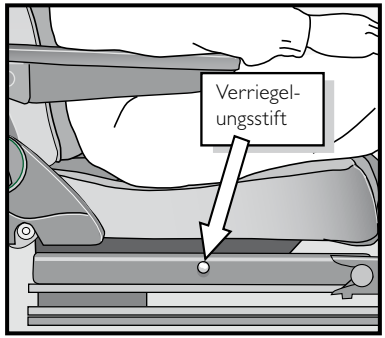
4. Sitz ins Fahrzeug schieben

Den Entriegelungshebel nach unten drücken und den Sitz ins Fahrzeug schieben. Die Füße des Rollstuhlfahrers über das Untergestell des Carony gleiten lassen und darauf achten, dass der Kopf nicht an die Türöffnung stößt.

Aufgrund der Gewichtsverlagerung befinden sich das Produkt, an das der Carony angedockt wird, und der Carony nicht mehr auf derselben Höhe. Durch Absenken des Carony oder Anheben des Turny lässt sich dies ausgegleichen.

icherstellen, dass die Verriegelungsstifte auf beiden Seiten des Turnout bzw. Turny eingerastet sind.

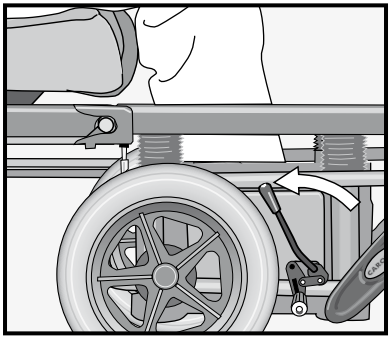




5. Carony lösen

Den Bremshebel ganz nach hinten drücken und die Komponenten auseinanderziehen. Den Rollstuhlfahrer mit dem Turnout oder Turny in das Fahrzeug drehen.

Die Fußstützen abnehmen und den Kippschutz einklappen. Beim Hochheben in die Knie gehen, damit der Rücken geschont wird. Transportsicher befestigen.



Vom Fahrzeug auf den Carony

1. Vorbereitung

Die Fahrzeugtür öffnen und den Turnout bzw. Turny ganz herausdrehen. Den Carony heranschieben.

2. Höheneinstellung

Die korrekte Andockhöhe wird mit der Kurbel am Carony bzw. mit dem Turny eingestellt.

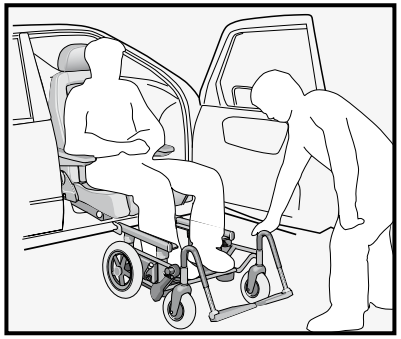
Die Kurbel nach der Benutzung wieder einklappen.

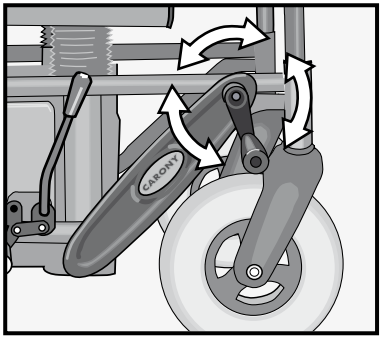
3. Carony andocken

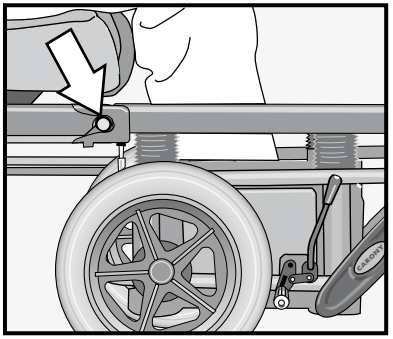
Bei Turnout, Turny HD / Orbit
– Nach dem Andocken am Carony **die Bremsen ansetzen!**

Beim Turny Evo
– Nach dem Andocken am Carony **die Bremsen nicht ansetzen!**

Am Carony ziehen, um sicherzugehen, dass die Komponenten fest ineinandergreifen.

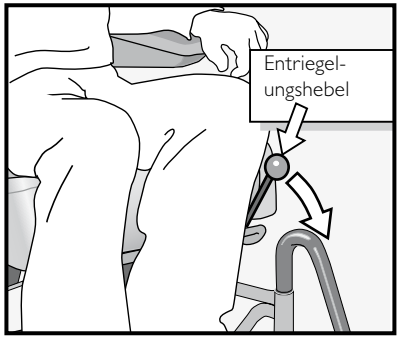






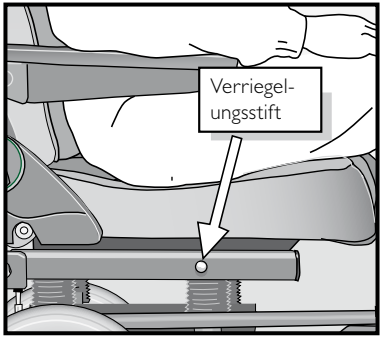
4. Sitz herausziehen

Den Entriegelungshebel nach unten drücken und den Sitz zum Carony herausziehen. Die Füße des Rollstuhlfahrers über das Untergestell des Carony gleiten lassen und darauf achten, dass der Kopf nicht an die Türöffnung stößt.



Aufgrund der Gewichtsverlagerung befinden sich das Produkt, an das der Carony angedockt wird, und der Carony nicht mehr auf derselben Höhe. Durch Anheben des Carony oder Absenken des Turny lässt sich dies ausgleichen.

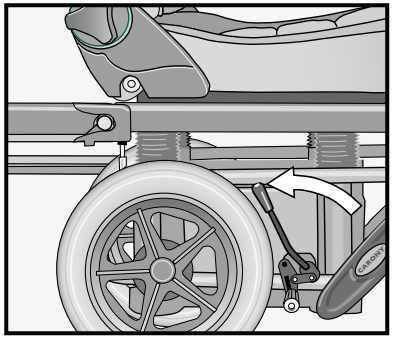
Sicherstellen, dass die Verriegelungsstifte auf beiden Seiten des Carony vorschriftsmäßig sitzen.



5. Carony lösen

Den Bremshebel ganz nach hinten drücken und die Komponenten auseinanderziehen.

Bei einem verstellbaren Carony den Sitz ganz herunterkurbeln, damit die Kippgefahr minimal ist. Die Kurbel nach der Benutzung wieder einklappen.



Pflegeanleitung

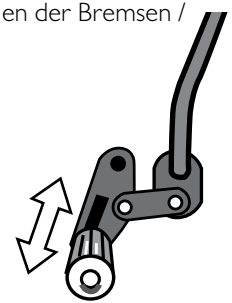
Bei Bedarf .....

Benutzen Sie ein feuchtes Tuch mit etwas Spülmittelflüssigkeit, um den Staub und den Schmutz vom Rahmen und den Kunststoffteilen zu entfernen. Für die Polster benutzen Sie einen Staubsauger bzw Polsterreinigungsmittel.

Das Sitzkissen ist abnehmbar und kann bei 40 Grad in der Maschine gewaschen werden. Nicht im Wäschetrockner oder Trockenschrank trocknen!

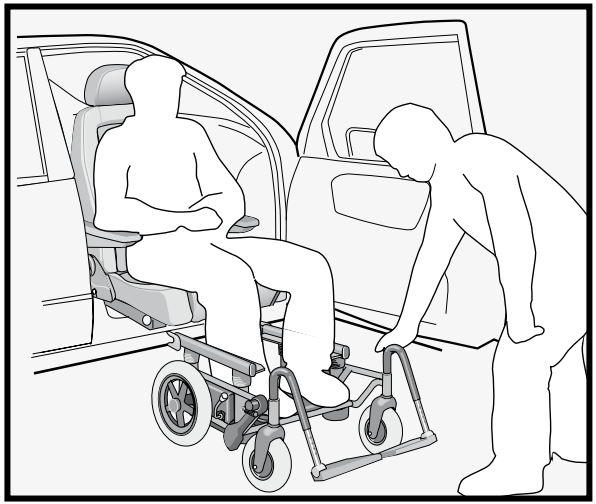
Reifendruck /
Normaler Reifendruck, hinteres Rad: 30 psi oder 2,1, bar.
Normaler Reifendruck, vorderes Rad: 36 psi oder 2,5 bar.

Einstellen der Bremsen /



- Die Produktdokumentation muss bei der Fahrzeuguntersuchung (TÜV) vorgezeigt werden können.
- Zur Demontage setzen Sie sich bitte immer mit Ihrem Fachhändler/Monteur in Verbindung.

Technische Daten



Die folgenden Abmessungen gelten für das Fahrgestell mit Rädern. Keine antikipp-Vorrichtung und Fußstütze sind enthalten.

Länge	670 mm
Breite	610 mm
Höhe, einstellbar Carony	380 - 480 mm
Höhe, Carony fixed	380, 430, 480 mm

Reifendruck 12" hinteres rad	2,1 bar
Reifendruck 8" vorderes rad	2,5 bar
Max Benutzergewicht	100 kg

Einweisung des Benutzers

Es ist Autoadapts ausdrücklicher Wunsch, dass Sie als Benutzer sich sicher und bequem mit Ihrem neuen Produkt fühlen. Deshalb ist Ihr Monteur verpflichtet, Sie über folgende Punkte zu informieren /

- Sicherheit
- Handhabung
- Handbetrieb

Sollten zu einem späteren Zeitpunkt Fragen zum Produkt auftauchen, dürfen Sie sich selbstverständlich auch dann gern wieder an Ihren Fachhändler/Monteur wenden.

Die oben aufgeführten Kapitel wurden durchgesprochen/durchgenommen /

Datum /

Name des Fachhändlers /

Unterschrift, Monteur

Unterschrift, Benutzer

Nous vous félicitons d'avoir choisi un

produit d'adaptation Autoadapt!

Nous vous remercions de nous avoir choisis comme fournisseur du dispositif d'adaptation de votre voiture. Ce produit est conçu pour faciliter vos déplacements en voiture et nous avons concentré tous nos efforts sur la sécurité, la qualité et la fonctionnalité. Le présent manuel est important et fait partie intégrante du produit. Il contient des informations sur la manière d'obtenir une utilisation optimale et sûre. Conservez ce manuel dans un endroit sûr afin de pouvoir le consulter au besoin.

Si vous avez des questions concernant votre adaptation, n'hésitez pas à contacter votre installateur. Si vous souhaitez nous donner votre opinion sur le produit ou l'entreprise, vous pouvez les enregistrer sur www.autoadapt.com/register. De cette façon, vous nous aiderez à devenir un meilleur fournisseur.

Et merci encore pour votre confiance!

Autoadapt

Solutions de toute sécurité pour l'adaptation de véhicules

Pour garantir votre sécurité, les produits Autoadapt sont conçus et testés conformément aux directives et normes de sécurité en vigueur.

Sécurité

48 Mesures de sécurité

Manipulation

50 Réglages
51 Des freins
52 De Carony vers la voiture
54 De la voiture à Carony

Instructions de maintenance

56

Caractéristiques techniques

57

Introduction pour l'utilisateur

58

Informations de service et "Declaration of conformity" à la fin du manuel

Sécurité

Mesures de sécurité

Carony est testé pour une charge maximale de 100 kg.

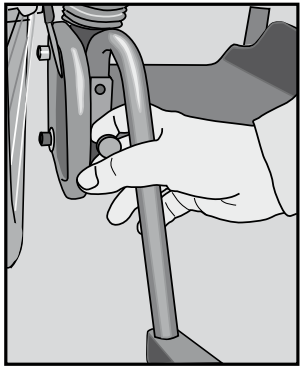
Le fauteuil doit être abaissé au maximum avant d'être poussé. Le risque de basculement est alors moindre. Pour une meilleure sécurité, il est conseillé d'équiper Carony d'un dispositif anti-bascule.

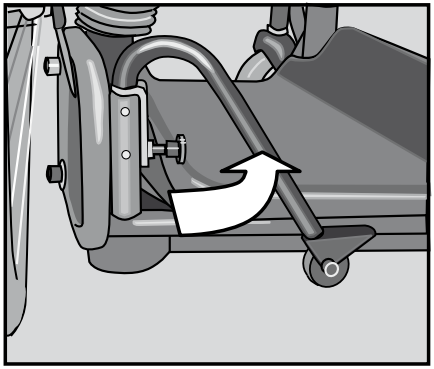
Le système de freinage ne doit être utilisé qu'à l'arrêt. Il ne doit pas être utilisé comme frein en cours de déplacement.

Veillez à toujours serrer les freins du fauteuil roulant avant de le quitter des yeux.

La personne poussant le fauteuil roulant doit éviter les fortes pentes sous risque de ne pas avoir la force de freiner.

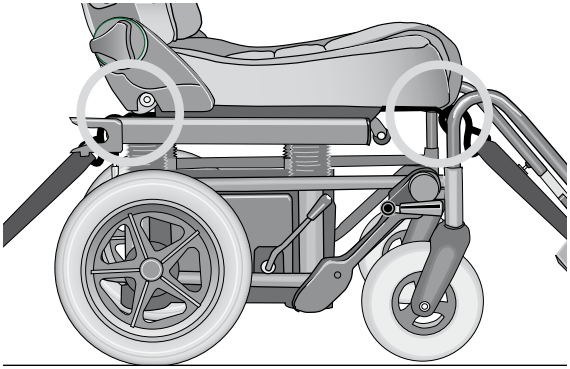
Si le fauteuil Carony est équipé d'une ceinture ventrale, elle ne doit pas être utilisée comme ceinture de sécurité dans la voiture. La ceinture de sécurité normale de la voiture doit être utilisée.





Pour replier ou déplier le dispositif antibascule : tirez sur le bouton de blocage.

Utilisez le bord arrière de l'embase comme arceau d'appui pour faire basculer le fauteuil, pour monter sur un trottoir par exemple.



Quand le fauteuil roulant Carony est transporté dans un véhicule dépourvu de la plaque pivotante, le fauteuil roulant doit être équipé de dispositifs de transport dans lesquels le fauteuil doit être fixé. Les dispositifs de transport Carony peuvent être commandés auprès d'Autoadapt.

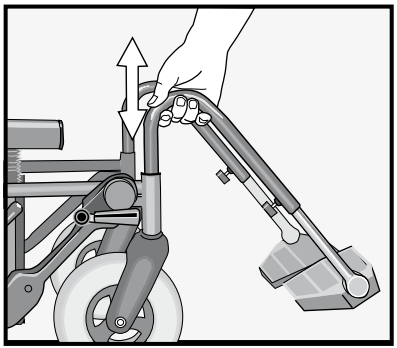
Manipulation

Réglages

Potences

Montez les potences en les intro-duisant dans leurs fixations. Vérifiez que les potences se sont coincées dans leurs rainures de positionne-ment. Pour les retirer, soulevezles à
la verticale. Pour écarter les poten-ces, soulevez-les puis tournez-les vers l'extérieur.

ATTENTION ! Ne portez jamais le fauteuil en le tenant par les pot-ences.

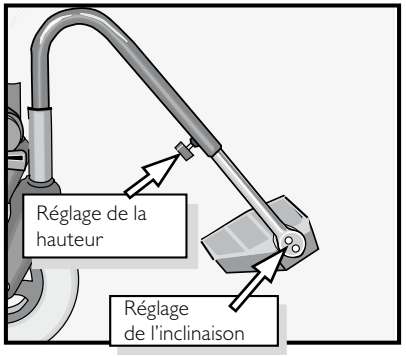


Réglage de la hauteur /

Pour régler la hauteur du repose-pied, desserrez la vis de réglage, réglez la hauteur et serrez la vis.

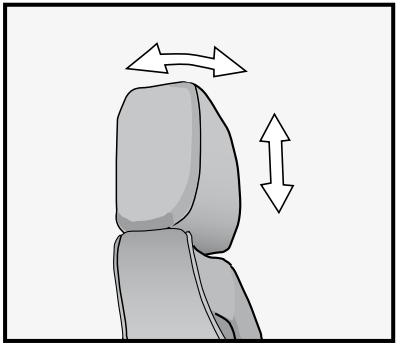
Réglage de l'inclinaison /

Pour régler l'inclinaison, desserrez les boulons à six pans creux avec une clé mâle pour six pans creux de 5 mm, réglez et serrez les boulons.



Appuie-tête

L'appuie-tête peut être réglé vers l'avant, vers l'arrière, vers le haut et vers le bas en le poussant ou le tirant à la main.



Dossier

L'inclinaison du dossier est limitée pour éviter le risque de basculement. Le dossier est réglé à l'aide d'une manette placée sur le côté droit du fauteuil. Tournez dans le sens horaire pour l'incliner vers l'avant et dans le sens anti-horaire pour l'incliner vers l'arrière.

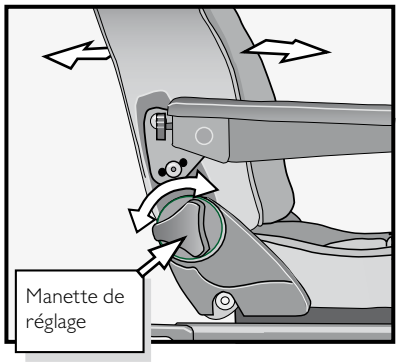
Accoudoir

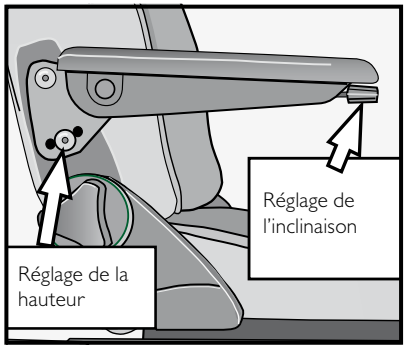
Réglage de la hauteur /
Réglez l'accoudoir en hauteur en déplaçant la vis de réglage de la hauteur dans le trou approprié.

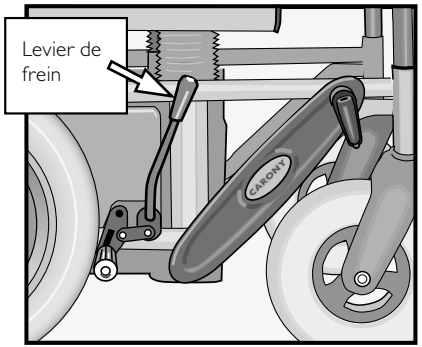
Réglage de l'inclinaison /
Une vis de réglage sur le bord avant de l'accoudoir permet de régler l'inclinaison de l'accoudoir.

Des freins

Quand le levier de frein est abaissé vers l'avant, les deux roues du fauteuil roulant sont freinées. Soulevez le levier de frein pour desserrer les freins. Le système de freinage ne doit être utilisé qu'à l'arrêt et ne doit pas être utilisé comme frein en cours de déplacement.







De Carony vers la voiture

1. Préparez

Ouvrez la porte et pivotez Turnout ou Turny entièrement vers l'extérieur.

2. Réglez la hauteur

Réglez la hauteur d'ancrage correcte avec la manivelle de Carony ou avec Turny.

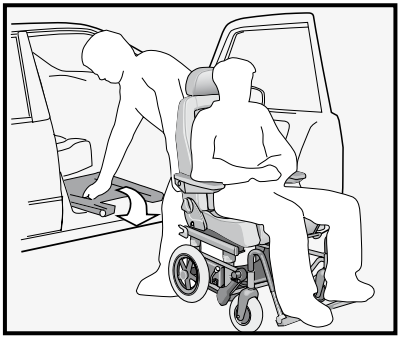
Repliez la manivelle après utilisation.

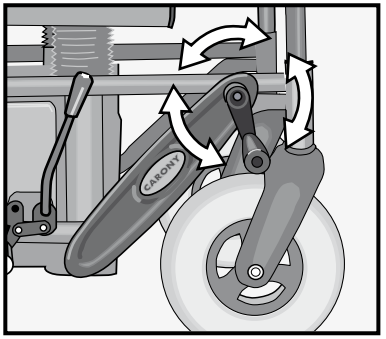
3. Ancrez sur Carony

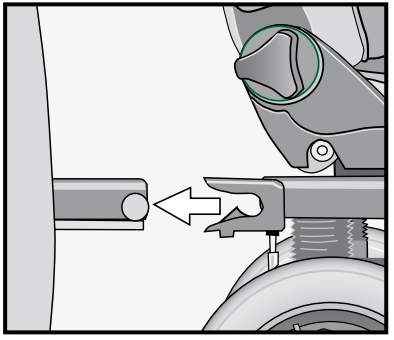
Vers Turnout, Turny HD / Orbit
- **freinez** Carony après l'ancrage !

Vers Turny Evo
- **ne freinezpas** Carony après l'ancrage !

Tirez Carony pour vérifier que les unités se sont verrouillées l'une dans l'autre.

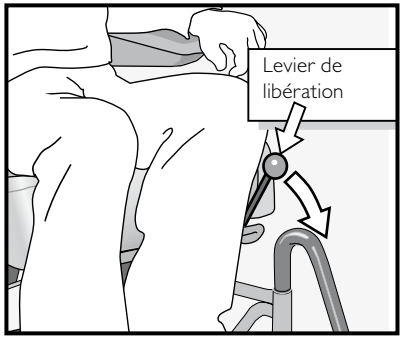






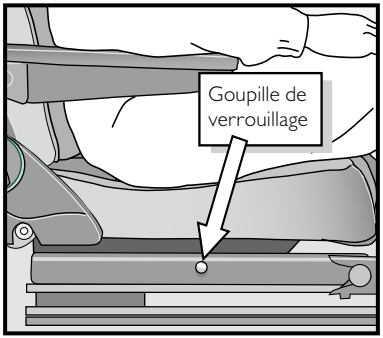
4. Poussez le siège à l'intérieur

Enfoncez le levier de libération vers le bas et poussez le siège à l'intérieur de la voiture. Laissez les pieds de l'utilisateur glisser au-dessus du châssis inférieur de Carony et faites attention à ne pas heurter la tête contre le montant de porte.



En raison du décalage du poids, Carony et le produit auquel il s'ancre ne se trouvent plus au même niveau. Remédiez à ceci en abaissant Carony ou en montant Turny.

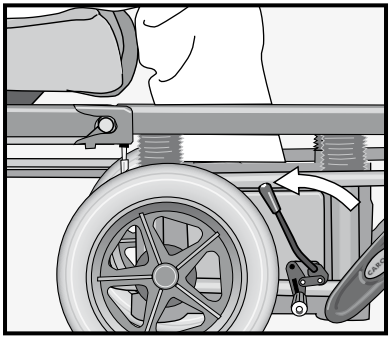
Vérifiez que les goupilles de verrouillage se sont bloquées des deux côtés de Turnout ou Turny.



5. Libérez Carony

Enfoncez le levier de frein entièrement vers l'arrière et séparez les unités. Faites pivoter l'utilisateur dans la voiture avec Turnout ou Turny.

Retirez les repose-pieds et repliez les protections anti-basculement. Pliez les genoux lors du levage pour décharger votre dos. Ancrez soigneusement pendant le transport.



De la voiture à Carony

1. Préparez

Ouvrez la porte et pivotez Turnout ou Turny entièrement vers l'extérieur. Avancez Carony.

2. Réglez la hauteur

Réglez la hauteur d'ancrage correcte avec la manivelle de Carony ou avec Turny.

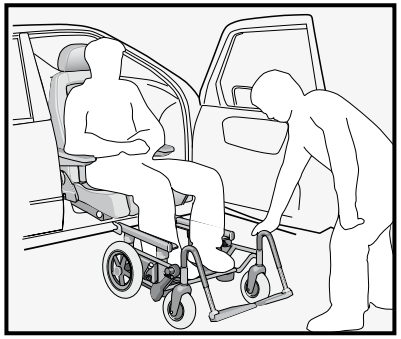
Repliez la manivelle après utilisation.

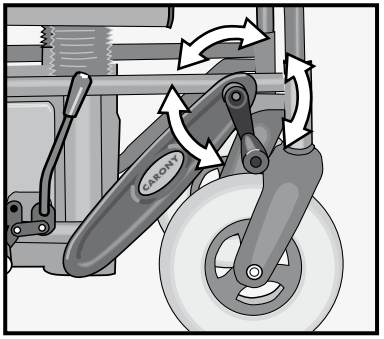
3. Ancrez sur Carony

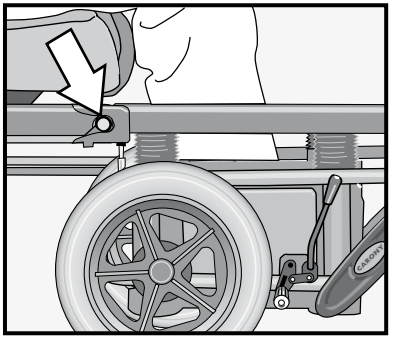
Vers Turnout, Turny HD / Orbit
- **freinez** Carony après l'ancrage !

Vers Turny Evo
- **ne freinezpas** Carony après l'ancrage !

Tirez Carony pour vérifier que les unités se sont verrouillées l'une dans l'autre.

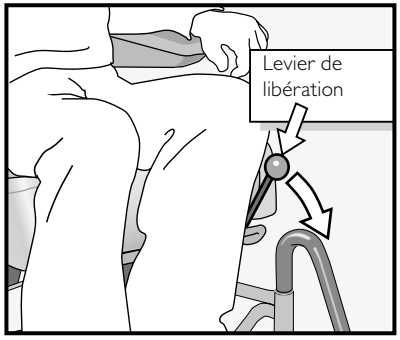






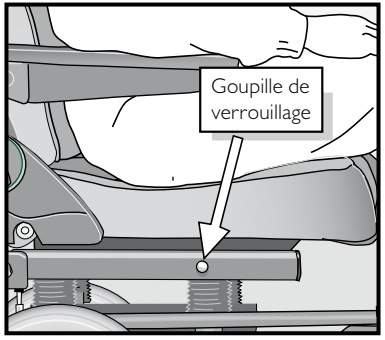
4. Tirez le siège

Enfoncez le levier de libération vers le bas et tirez le siège vers Carony. Laissez les pieds de l'utilisateur glisser au-dessus du châssis inférieur de Carony et faites attention à ne pas heurter la tête contre le montant de porte.



En raison du décalage du poids, Carony et le produit auquel il s'ancre ne se trouvent plus au même niveau. Remédiez à ceci en montant Carony ou en abaissant Turny.

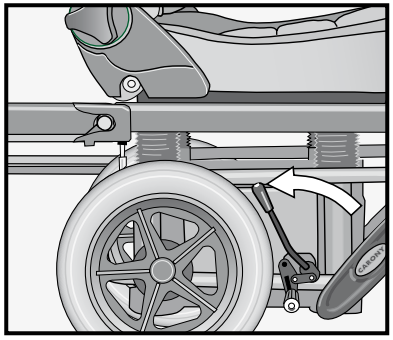
Vérifiez que les goupilles de verrouillage se sont bloquées des deux côtés de Carony.



5. Libérez Carony

Enfoncez le levier de frein entièrement vers l'arrière et séparez les unités.

Avec un Carony réglable, abaissez le siège jusqu'à la position la plus basse à l'aide de la manivelle afin de minimiser le risque de basculement. Repliez la manivelle après utilisation.



Instructions de maintenance

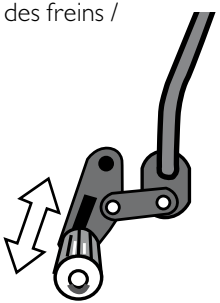
Au besoin .....

Utilisez un chiffon humide et du liquide vaisselle pour retirer saleté et poussière du châssis et des capots en plastique. Utilisez un aspirateur et un produit pour les textiles pour le revêtement.

Le coussin d'assise est amovible et peut être lavé en machine à 40°.
ATTENTION ! Ne le faites pas sécher dans un sèche-linge, quel qu'il soit.

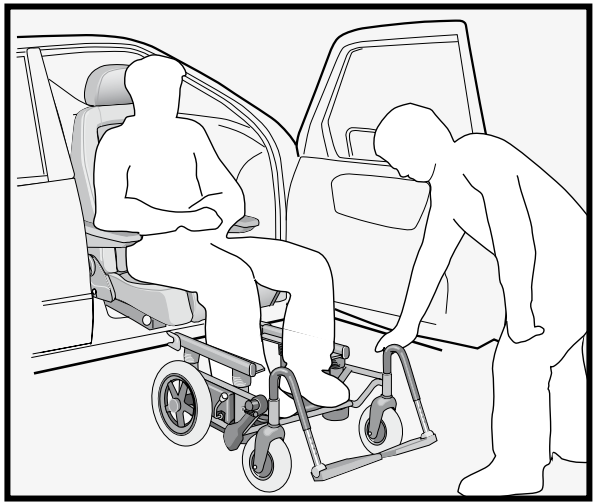
Pression normale des chambres à air /
Dans les roues arrière, 2,1 bar.
Dans les roues avant, 2,5 bar.

Réglage des freins /



- La documentation du produit doit toujours être comprise lors du contrôle technique du véhicule.
- En cas de démontage, contactez toujours votre installateur.

Caractéristiques techniques



Les dimensions suivantes s'appliquent au châssis avec roues. Protection anti-basculement l'appareil pas de repose-pieds sont inclus.

Longueur	670 mm
Largeur	610 mm
Hauteur, réglables Carony	380 - 480 mm
Hauteur, Carony fixed	380, 430, 480 mm

Pression 12" roues arrière	2,1 bar
Pression 8" roues avant	2,5 bar
Poids max. de l'utilisateur	100 kg

Introduction pour l'utilisateur

Autoadapt souhaite que vous vous sentiez, en tant qu'utilisateur, en sécurité et à l'aise avec votre nouveau produit. Votre installateur va donc parcourir les chapitres suivants avec vous /

- Sécurité
- Manipulation
- Manœuvre en mode manuel

Si vous deviez ultérieurement avoir des questions sur le produit, n'hésitez pas à contacter de nouveau votre installateur.

Les chapitres ci-dessus ont été lus /

Date /

Nom du revendeur /

Signature, installateur

Signature, utilisateur

Enhorabuena por haber adquirido una solución para

adaptación de Autoadapt!

Gracias por elegir a Autoadapt como proveedor de su adaptación de automóvil. Este producto está diseñado para facilitar su viaje en automóvil y nos hemos centrado principalmente en las características de seguridad, calidad y funcional-idad. El siguiente manual es un componente importante del producto que le indica cómo lograr un uso óptimo y seguro del mismo. Por lo tanto, guarde el manual de modo que sea fácilmente accesible en caso de necesidad.

Si tiene alguna pregunta sobre su adaptación le pedimos que se ponga en contacto con el instalador local. Si desea hacernos llegar sus opiniones sobre el producto o la empresa, puede registrarse en www.autoadapt.com/register. De esa manera nos ayuda a ser aún mejores.

Una vez más, ¡muchas gracias por su confianza!

Autoadapt

Soluciones para la adaptación de vehículos segura

Para su seguridad, los productos Autoadapt han sido fabricados y probados de acuerdo con las directivas y las normas de actuales.

Seguridad

62 Medidas de seguridad

Uso

64 Ajustes
65 De frenos
66 De la Carony al automóvil
68 Del automóvil a la Carony

Instrucciones de mantenimiento

70

Especificaciones técnicas

71

Introducción para usuarios

72

Información sobre el servicio y "Declaration of conformity" al final del manual

Seguridad

Medidas de seguridad

Carony está probado para una carga máxima de 100 kg.

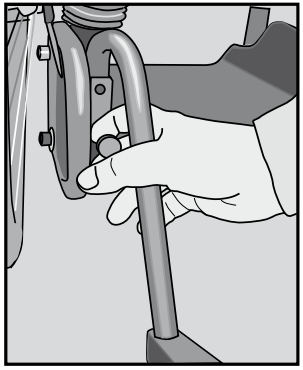
Para el manejo, la silla debe estar bajada en su posición más baja. Así el riesgo de vuelco es menor. Carony se debe equipar con protección contra vuelco para aumentar la seguridad.

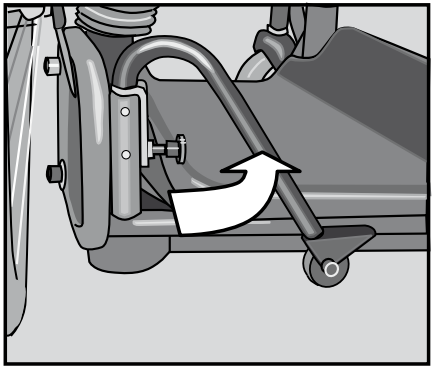
El sistema de frenos sólo es un freno de estacionamiento. No usarlo como freno de marcha.

Comprobar siempre que los frenos de la silla de ruedas estén bloqueados antes de abandonar la silla de ruedas.

La persona que maneja la silla de ruedas debe evitar pendientes pronunciadas de bajada o subida en las que haya riesgo de no poder frenar con fuerza propia.

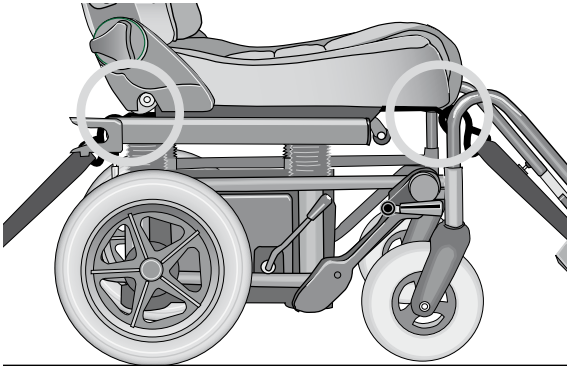
Si la silla Carony tiene cinturón de cintura, éste no se debe utilizar como cinturón de seguridad en el automóvil. Debe usarse el cinturón de seguridad normal del automóvil.





Para plegar o sacar las protecciones contra vuelco: extraiga el botón de bloqueo.

Utilice el borde posterior de la base como pisadero para inclinar la silla; por ejemplo, en bordes de aceras.



Para transportes con la silla de ruedas Carony en vehículos sin placa rotativa, la silla de ruedas se debe equipar con herrajes de fijación para el transporte. Los herrajes para transporte Carony se pueden pedir a Autoadapt AB.

Uso

Ajustes

Apoyapiernas

Monte los apoyapiernas insertán-dolos en sus fijaciones.Compruebe que los apoyapiernas están fijos en sus ranuras de posicionamiento.
Para soltarlos, tire de ellos hacia arriba.
Los apoyapiernas se inclinan hacia fuera levantando y girando.

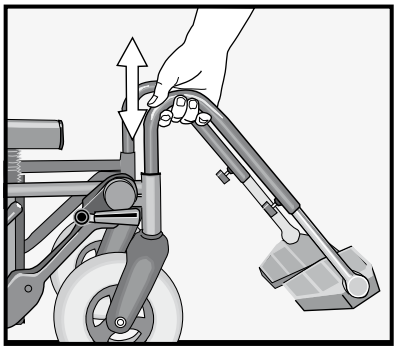
¡ATENCIÓN! La silla no se debe transportar agarrando los apoy-apiernas.

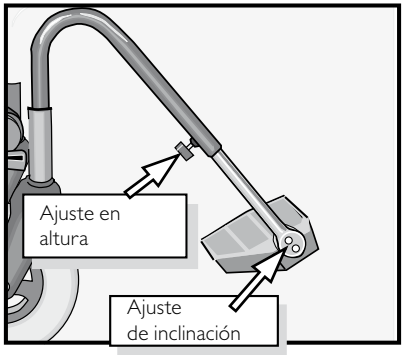
Ajuste en altura /
La altura de la placa apoyapiés se ajusta aflojando el tornillo de ajuste, ajustando y apretando.

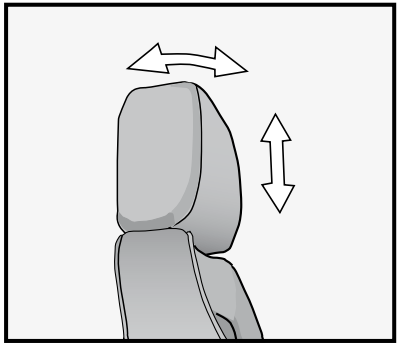
Ajuste de inclinación /
La inclinación se ajusta aflojando los tornillos hexa-gonales con una llave Allen de 5 mm, ajustando y apretando.

Apoyacabeza

El apoyacabeza se puede ajustar hacia delante, atrás, arriba y abajo presionándolo con las manos hacia delante o atrás, tirando hacia arriba o empujando hacia abajo.

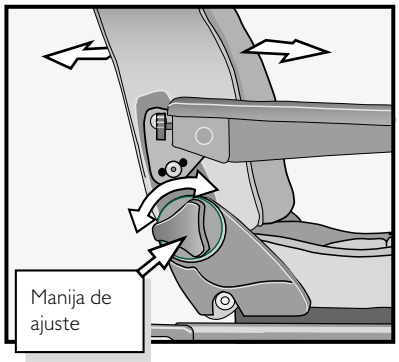






Respaldo

La inclinación del respaldo es limi-tada para evitar el riesgo de vuelco.
El respaldo se ajusta con la manija situada en el lado derecho de la silla. Gire la manija a derechas para la inclinación hacia delante y a izquierdas para la inclinación hacia atrás.



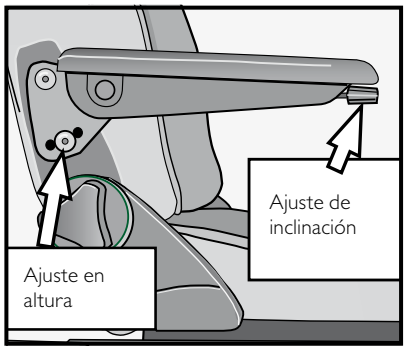
Brazos

Ajuste en altura /

Para el ajuste en altura del brazo, traslade el tornillo de ajuste de altura al agujero adecuado.

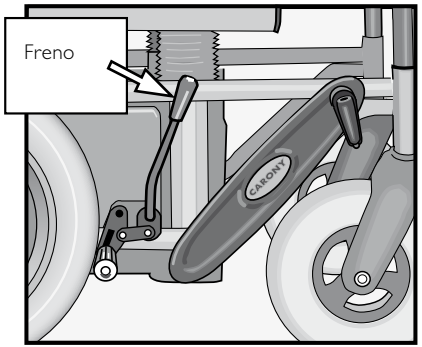
Ajuste de inclinación /

En el extremo delantero del reposa-brazos hay un tornillo de ajuste con el que es posible regular el ángulo del reposabrazos.



De frenos

La silla de ruedas se frena en ambas ruedas cuando se empuja la palanca de freno hacia delante. Levante la palanca de freno para soltar los frenos. El sistema de frenos sólo está destinado a freno de estacionamiento y no se puede usar como freno de marcha.



De la Carony al automóvil

1. Preparación

Abrir la puerta y girar la Turnout, o la Turny, lo máximo hacia fuera.

2. Ajuste de altura

Con la manivela de la Carony, o de la Turny, ajustar la altura de acoplamiento adecuada.

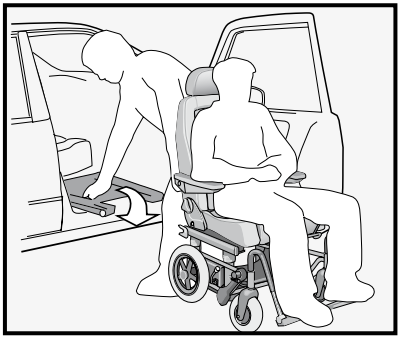
Después del uso plegar la manivela.

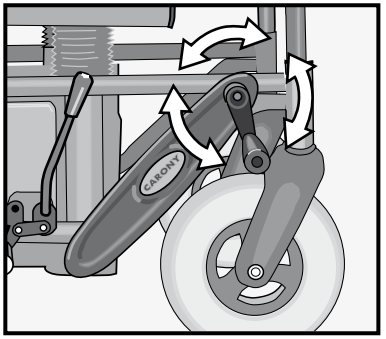
3. Acoplar la Carony

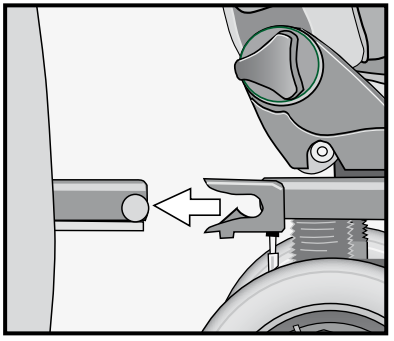
A una Turnout, Turny HD / Orbit
- **¡frenar** la Carony después de acoplarla!

A una Turny Evo
- **no frenar** la Carony después de acoplarla!

Tirar de la Carony para asegurar que las unidades se hayan bloqueado entre sí.







4. Empujar el asiento hacia dentro

Presionar la palanca de desconexión hacia abajo e introducir el asiento en el automóvil. Dejar que los pies del usuario se deslicen por encima del bastidor de la Carony y tener cuidado de no golpear la cabeza contra la columna de la puerta.

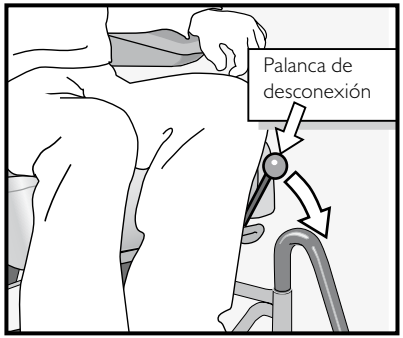
El desplazamiento del peso hace que el producto, al que se acopla la Carony, y la Carony ya no estén a un mismo nivel. Para corregir esto, bajar la Carony o subir la Turny.

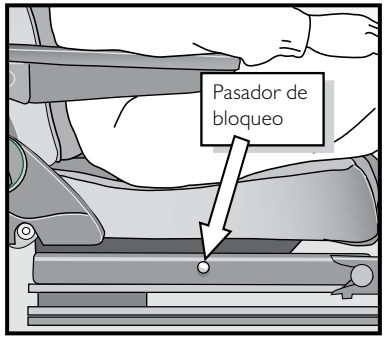
Asegurarse de que los pasadores de bloqueo se hayan bloqueado a ambos lados de la Turnout, o de la Turny.

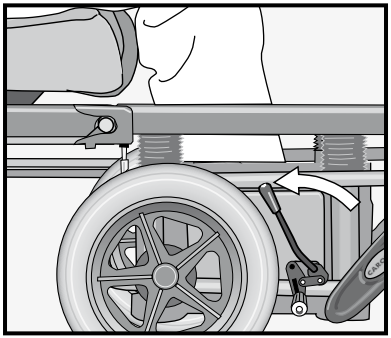
5. Desacoplar la Carony

Presionar la palanca de freno lo máximo hacia atrás y separar la unidades. Girar el usuario hacia el interior del automóvil con la Turnout o la Turny.

Quitar los reposapiés y plegar la protección antivuelco. Para levantar, doblar las rodillas para no recargar la espalda. Amarrar bien durante el transporte.







Del automóvil a la Carony

1. Preparación

Abrir la puerta y girar la Turnout, o la Turny, lo máximo hacia fuera. Arrimar la Carony.

2. Ajuste de altura

Con la manivela de la Carony, o de la Turny, ajustar la altura de acoplamiento adecuada.

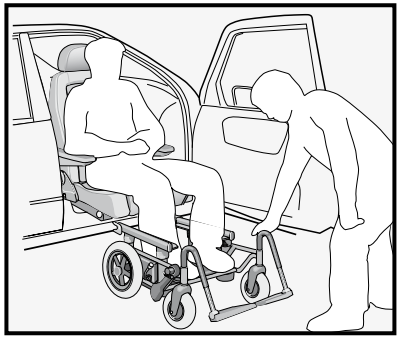
Después del uso plegar la manivela.

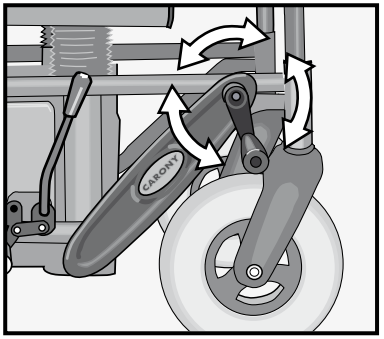
3. Acoplar la Carony

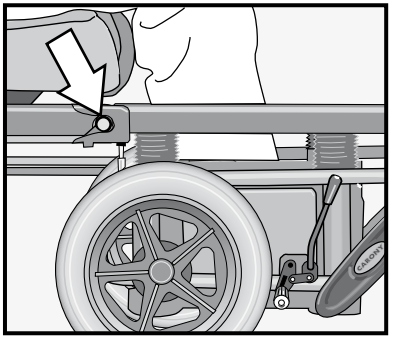
A una Turnout, Turny HD / Orbit
- **¡frenar** la Carony después de acoplarla!

A una Turny Evo
- **no frenar** la Carony después de acoplarla!

Tirar de la Carony para asegurar que las unidades se hayan bloqueado entre sí.

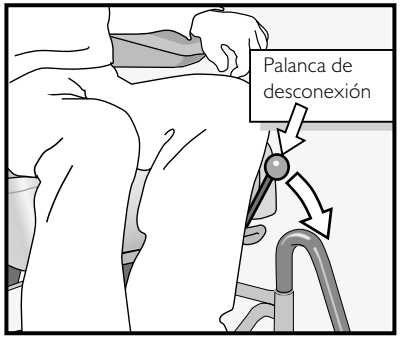






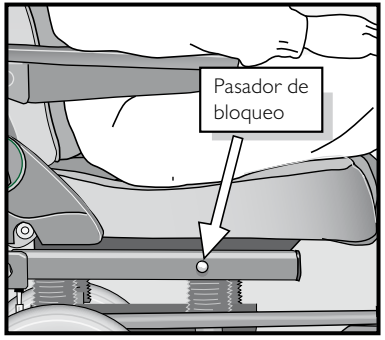
4. Tirar el asiento hacia fuera

Presionar la palanca de desconexión hacia abajo y tirar el asiento hasta la Carony. Dejar que los pies del usuario se deslicen por encima del bastidor de la Carony y tener cuidado de no golpear la cabeza contra la columna de la puerta.



El desplazamiento del peso hace que el producto, al que se acopla la Carony, y la Carony, ya no estén a un mismo nivel. Para corregir esto, subir la Carony o bajar la Turny.

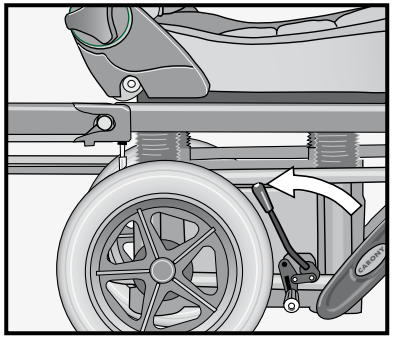
Asegurarse de que los pasadores de bloqueo se hayan bloqueado a ambos lados de la Carony.



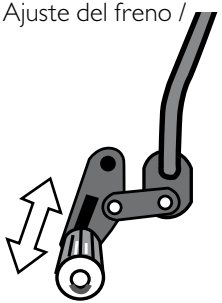
5. Desacoplar la Carony

Presionar la palanca de freno lo máximo hacia atrás y separar la unidades.

En una Carony ajustable, bajar el asiento hasta la posición más baja para reducir al mínimo el peligro de vuelco. Después del uso plegar la manivela.

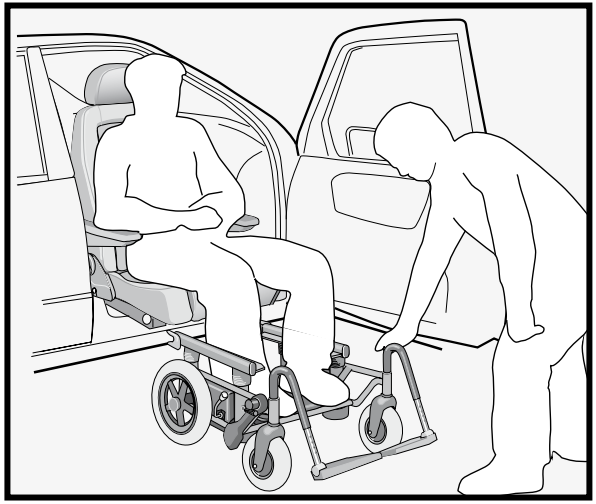


Instrucciones de mantenimiento

Cuando sea necesario.....	Limpie la suciedad y el polvo de las piezas estructurales y las cubiertas de plástico, utilizando un trapo húmedo y detergente lavavajillas. Para limpiar el tapizado, use una aspiradora y lavado de ropa. El cojín de asiento se suelta y se puede lavar a máquina a 40 grados. ¡ATENCIÓN! ¡No seque en máquina secadora ni armario secador! Presión de neumáticos / Presión normal de los neumáticos de las ruedas traseras: 2,1 bar. Presión normal de los neumáticos de las ruedas delanteras: 2,5 bar. Ajuste del freno / 

- Llevar siempre la documentación del producto al efectuar la inspección técnica del vehículo.
- Para el desmontaje contactar siempre con el distribuidor local.

Especificaciones técnicas



Las dimensiones se aplican a los chasis con ruedas. No se incluye y un dispositivo anti-vuelco y el reposapiés.

Longitud	670 mm
Anchura	610 mm
Altura, ajustable Carony	380 - 480 mm
Altura, Carony fixed	380, 430, 480 mm

Presión 12" ruedas traseras	2,1 bar
Presión 8" ruedas delanteras	2,5 bar
Capacidad de carga máx	100 kg

Introducción para usuarios

Autoadapt quiere que usted, como usuario, se sienta seguro y cómodo con su nuevo producto. Por eso, el instalador local debe repasar lo siguiente con el usuario /

- Seguridad
- Uso
- Manejo manual

Si en una etapa posterior surgiesen preguntas en cuanto al producto el usuario puede volver a contactarse con el distribuidor local.

Se han repasado los capítulos antes mencionados /

Fecha /

Nombre del distribuidor /

Firma del instalador

Firma del usuario

Complimenti per aver acquistato una

soluzione personalizzata Autoadapt!

Grazie per avere scelto le nostre soluzioni personalizzate per auto. Questo prodotto è progettato per facilitare l'uso dell'automobile; abbiamo prestato grande attenzione a sicurezza, qualità e funzionalità. Il presente manuale è parte integrante del prodotto e fornisce informazioni importanti per un uso ottimale e sicuro. Conservare quindi il manuale a portata di mano per qualsiasi evenienza.

Per qualsiasi domanda sulla vostra soluzione personalizzata, rivolgetevi all'installatore. Eventuali commenti sul prodotto o l'azienda, possono essere registrati su www.autoadapt.com/register. Così facendo ci aiutate a migliorare.

Di nuovo, grazie per la fiducia accordataci!

Autoadapt

Soluzioni sicure per l'adattamento di vetture

Per garantire la sicurezza degli utenti, tutti i prodotti Autoadapt sono progettati e testati secondo le regole e le norme di direttiva vigenti.

Sicurezza

76 Misure di sicurezza

Uso

78 Regolazione
79 I freni
80 Dal Carony all'auto
82 Dall'auto a Carony

Istruzioni di manutenzione

84

Specificazioni tecniche

85

Introduzione per utenti

86

Informazioni per la manutenzione e "Dclaration of conformity" alla fine del manuale

Sicurezza

Misure di sicurezza

Carony è testato ed approvato per un carico massimo di 100 kg.

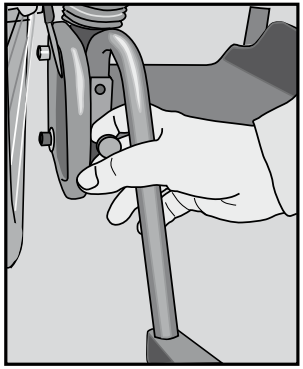
Quando Carony è in movimento deve essere montata nella posizione più bassa per eliminare il rischio di ribaltamento. Per migliorarne la sicurezza, si consiglia di equipaggiare Carony con protezione antiribaltamento.

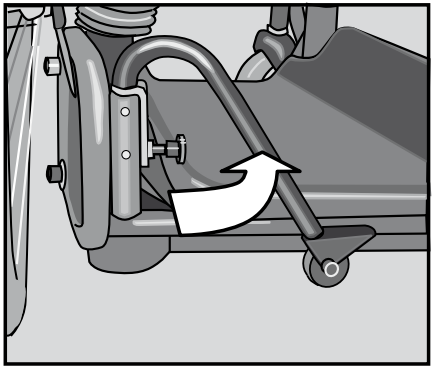
Il sistema frenante è inteso solo come freno di stazionamento e non deve essere usato quale freno di esercizio quando la sedia a rotelle è in movimento.

È importante non lasciar mai il disabile sulla sedia a rotelle senza bloccarne il freno.

L'accompagnatore che guida la sedia a rotelle deve evitare di condurla per pendii dove potrebbe perderne il controllo.

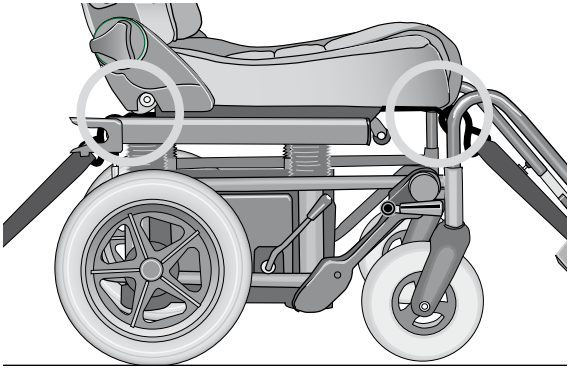
Se la sedia a rotelle Carony viene equipaggiata con cintura di supporto, ricordare che questa non deve essere usata come cintura di sicurezza nel veicolo. Si deve sempre usare la cintura di sicurezza ordinaria del veicolo!





Tirar in fuori il pulsante di bloccaggio per piegare in dentro o sollevare la protezione antiribaltamento.

Usare il bordo posteriore del telaio come barra di supporto per evitare il ribaltamento della sedia su per es. i bordi del marciapiede.



Quando il trasporto avviene con veicolo privo di piattaforma girevole, Carony deve essere equipaggiata con guarnizioni di trasporto che servono a fissarla e sono disponibili presso Autoadapt AB.

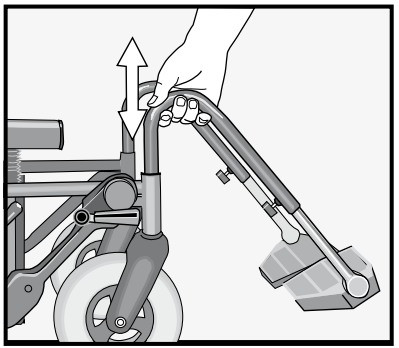
Uso

Regolazione

Supporto per le gambe

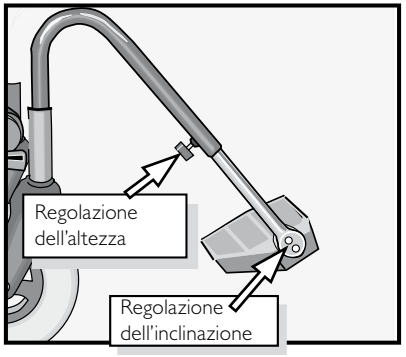
Montare il supporto per le gambe infilandolo negli attacchi previsti e accertarsi che sia ben incanalato nei solchi appositi. Per liberarlo, sollevarlo verso l'alto. Il supporto può essere ruotato verso l'esterno alzandolo e spingendolo in fuori.

N.B.! Non trasportare la sedia a rotelle afferrandola per il supporto per le gambe!



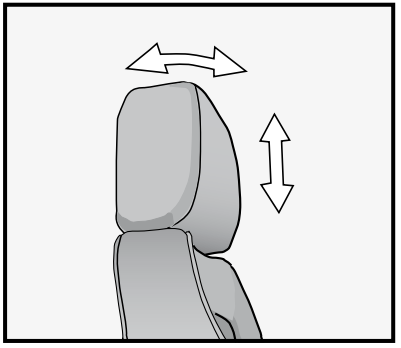
Regolazione dell'altezza /
Allentando la vite di regolazione, l'altezza della pedana può essere cambiata fino ad ottenere la posizione desiderata. Poi serrarla.

Regolazione dell'inclinazione /
Allentando i bulloni esagonali con una chiave Allen di 5 mm, è poss-ibile regolare l'inclinazione della pedana. I bulloni vanno poi serrati.



Poggiatesta

Spingendo con le mani in avanti o indietro, tirando verso l'alto o il basso, è possibile regolare il poggiatesta in tutte le posizioni.



Schienale

L'inclinazione dello schienale è limitata per evitare il rischio di ribaltamento.Lo schienale viene regolato servendosi della manopola posizionata sul lato destro del sedile che va girata in senso orario per piegare lo schienale in avanti, e in senso antiorario per piegarlo indietro.

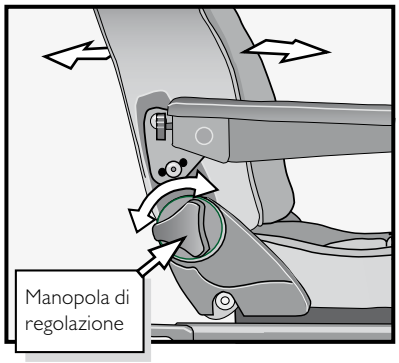
Brazos

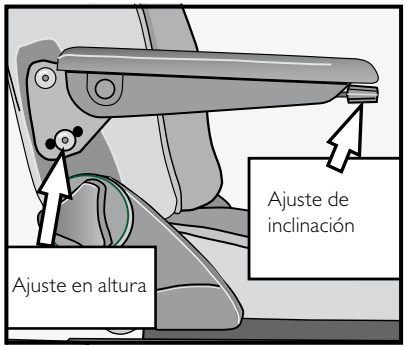
Regolazione dell'altezza /
Spostare la vite per la regola-zione dell'altezza al foro adatto.

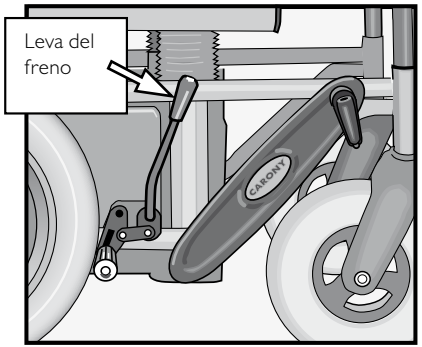
Regolazione dell'inclinazione /
All'estremità anteriore del bracciolo, una vite di regolazione serve a regolare l'inclinazione del bracciolo stesso.

I freni

Quando la leva viene spinta in avanti, si azionano i freni su entrambe le ruote. Per allentarli alzare la leva. Il sistema frenante è progettato solo per lo stazionamento e non può essere utilizzato come freno di esercizio, quando la sedia a rotelle è in movimento.







Dal Carony all'auto

1. Preparazione

Aprire la portiera e ruotare Turny o Turnout verso l'esterno.

2. Regolazione dell'altezza

Regolare l'altezza di aggancio con la manovella su Carony, o in alternativa con Turny.

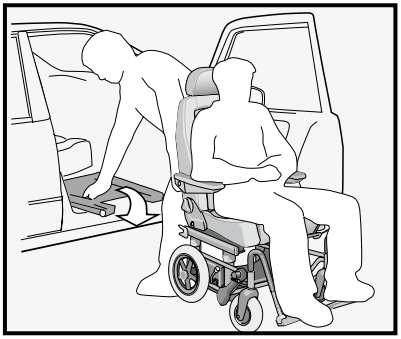
Dopo l'uso, ripiegare la manovella.

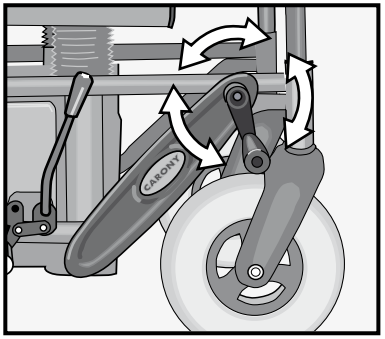
3. Aggancio di Carony

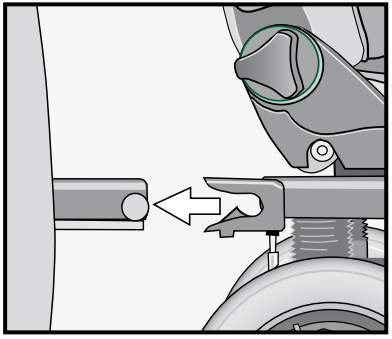
Per l'aggancio ad un Turnout, Turny HD / Orbit
- **attivare il freno** di Carony dopo l'aggancio!

Per l'aggancio ad un Turny Evo
- **non attivare il freno** di Carony dopo l'aggancio!

Tirare leggermente Carony per assicurarsi che le unità siano agganciate l'una all'altra.

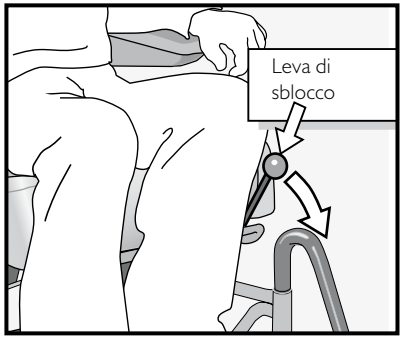






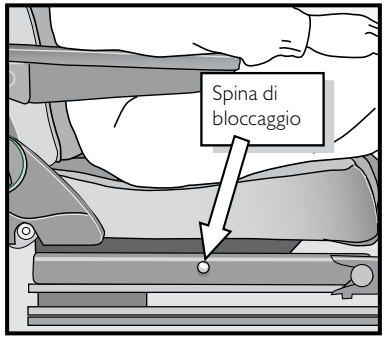
4. Spingere il sedile verso l'interno

Premere la leva di sblocco verso il basso e spingere il sedile verso l'interno dell'auto. Fare passare i piedi dell'utente sopra la base di Carony e fare attenzione che la testa dell'utente non sbatta contro lo stipite della porta.



Lo spostamento dei pesi provoca il disallinemento di Carony e del prodotto al quale si aggancia. Correggere abbassando Carony o alzando Turny.

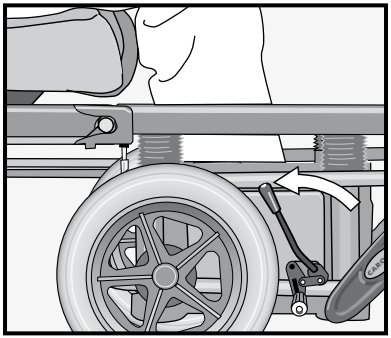
Assicurarsi che le spine di bloccaggio siano scattate su entrambi i lati di Turnout o di Turny.



5. Sganciare Carony

Premere la leva del freno completamente all'indietro e allontanare le unità. Ruotare l'utente verso l'interno dell'auto con Turnout oppure Turny.

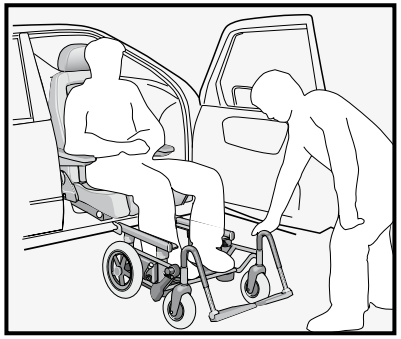
Togliere i poggiapiedi e ripiegare il dispositivo antiribaltamento. Durante il sollevamento, piegare le ginocchia per non sforzare la schiena. Fissare accuratamente durante il trasporto.



Dall'auto a Carony

1. Preparazione

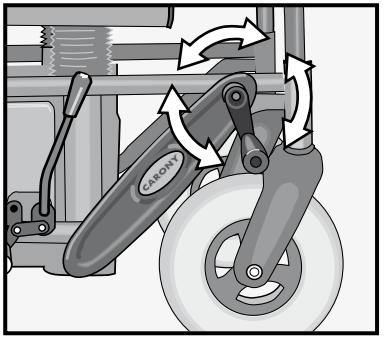
Aprire la portiera e ruotare Turny o Turnout verso l'esterno. Avvicinare Carony.



2. Regolazione dell'altezza

Regolare l'altezza di aggancio con la manovella su Carony, o in alternativa con Turny.

Dopo l'uso, ripiegare la manovella.

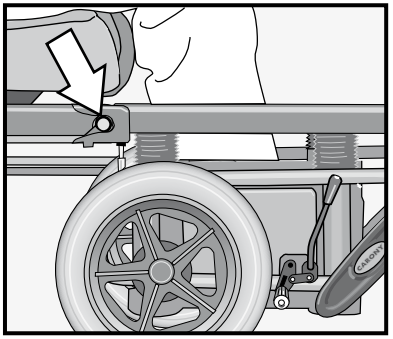


3. Aggancio di Carony

Per l'aggancio ad un Turnout, Turny HD / Orbit
- **attivare il freno** di Carony dopo l'aggancio!

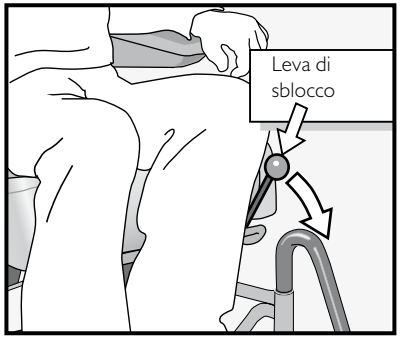
Per l'aggancio ad un Turny Evo
- **non attivare il freno** di Carony dopo l'aggancio!

Tirare leggermente Carony per assicurarsi che le unità siano agganciate l'una all'altra.



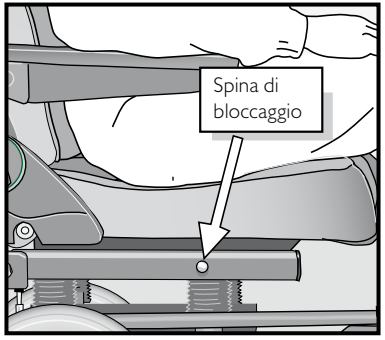
4. Estrarre il sedile

Premere la leva di sblocco verso il basso ed estrarre il sedile verso Carony. Fare passare i piedi dell'utente sopra la base di Carony e fare attenzione che la testa dell'utente non sbatta contro lo stipite della porta.



Lo spostamento dei pesi provoca il disallinemento di Carony e del prodotto al quale si aggancia. Correggere alzando Carony o abbassando Turny.

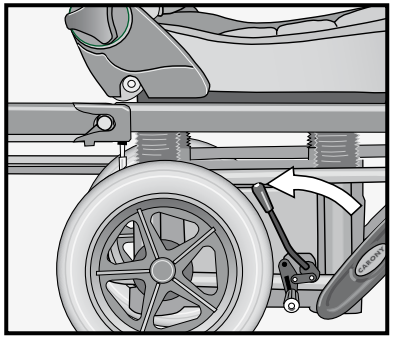
Assicurarsi che le spine di bloccaggio siano scattate su entrambi i lati di Carony.



5. Sganciare Carony

Premere la leva del freno completamente all'indietro e allontanare le unità.

Per minimizzare il rischio di ribaltamento durante l'uso di un Carony regolabile, il sedile deve essere nella posizione più bassa. Dopo l'uso, ripiegare la manovella.



Istruzioni di manutenzione

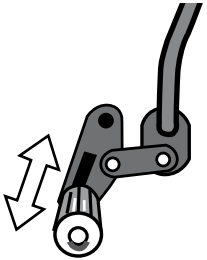
All'occorrenza.....

Usare un panno inumidito in detersivo liquido per rimuovere sporco e polvere dal telaio e dalle parti in plastica. Per le parti in tessuto usare l'aspirapolvere e un detergente adatto.

Il cuscino del sedile è staccabile e può essere lavato in lavatrice a 40 gradi.
N.B.! Non asciugarlo nell'asciugatrice o nell'essicatoio.

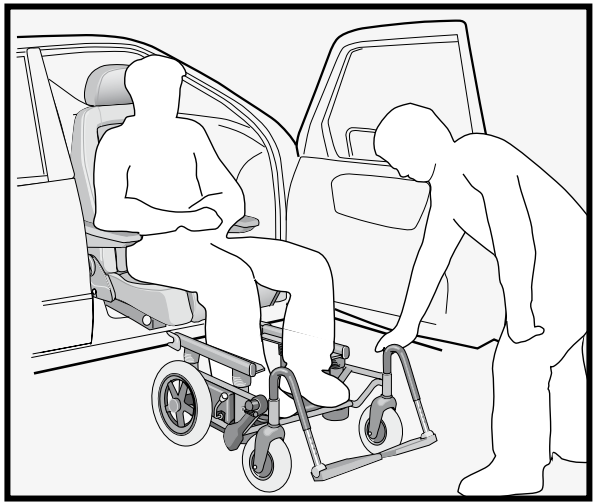
Normale pressione pneumatici /
Ruote posteriori, 2,1 bar.
Ruote anteriori, 2,5 bar.

Regolazione del sistema frenante /



- Portare sempre con sé la documentazione del prodotto alla revisione della vettura.
- Per l'eventuale smontaggio, rivolgersi sempre all'installatore.

Specificazioni tecniche



Le dimensioni si applicano le seguenti la base con ruote. Nessun e dispositivo anti-ribaltamento e poggiapiedi sono inclusi.

Lunghezza	670 mm
Larghezza	610 mm
Altezza, regolabile Carony	380 - 480 mm
Altezza, Carony fixed	380, 430, 480 mm

Pressione 12" ruote posteriori	2,1 bar
Pressione 8" ruote anteriori	2,5 bar
Peso massimo utente	100 kg

Introduzione per utenti

L'obbiettivo di Autoadapt è che l'utente si senta sicuro e a suo agio con il prodotto; a questo scopo, l'installatore ha il compito di esaminare i seguenti capitoli con voi /

- Sicurezza
- Uso
- Azionamento di emergenza

Se sorgessero eventuali domande in futuro, vi preghiamo di contattare nuovamente l'installatore.

I capitoli menzionati sono stati trattati /

Data /

Nome del rivenditore /

Firma, installatore

Firma, utente

Gratulerer med en

tilpasset løsning fra Autoadapt!

Takk for at du har valgt oss som leverandør av din biltilpasning. Dette produkteter laget for å gjøre det lettere for deg å kjøre bil, og vi har lagt stor vekt på sikkerhet, kvalitet og funksjon. Denne håndboken er en integrert og viktig del av produktet og gir deg informasjon om hvordan du skal oppnå optimal og sikker bruk. Oppbevar derfor håndboken slik at den er lett tilgjengelig ved behov.

Hvis du har spørsmål om tilpasningen, ser vi gjerne at du kontakter installatøren. Hvis du ønsker å fortelle oss hva du synes om produktet eller bedriften, kan du gjøre det på www.autoadapt.com/register. Dermed hjelper du oss å bli en bedre leverandør.

Og nok en gang, takk for tilliten!

Autoadapt

Sikker tilpasning til bil

Av hensyn til din sikkerhet er Autoadapts produkter konstruert og testet i samsvar med gjeldende direktiver og standarder.

Sikkerhet

90 Sikkerhetstiltak

Håndtering

92 Justeringer
93 Bremser
94 Fra Carony til bil
96 Fra bil til Carony

Vedlikeholdsanvisning

98

Tekniske spesifikasjoner

99

Introduksjon for brukere

100

Serviceinformasjon og "Declaration of conformity" helt bakerst i håndboken

Sikkerhet

Sikkerhetstiltak

Carony er testet for en maksimal belastning på 100 kg

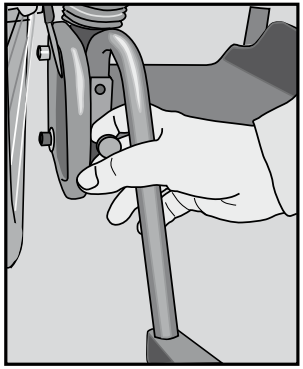
Ved kjøring skal setet være senket ned til laveste stilling. Det minsker risikoen for tipping. Carony bør utrustes med tippesikring for økt sikkerhet.

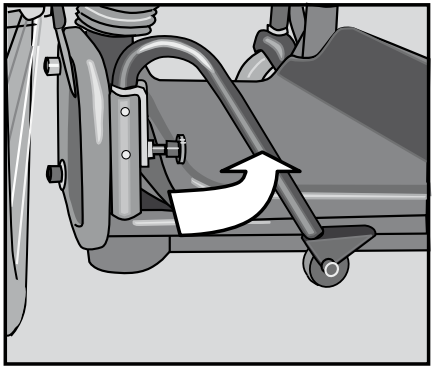
Bremsesystemet er kun egnet som parkeringsbrems. Må ikke benyttes som kjørebrems.

Påse alltid at rullestolens bremser er låst så snart stolen hensettes uten oppsyn.

Den som kjører rullestolen, må unnvære større motbakker og nedoverbakker, der det er risiko for å ikke kunne bremse ved egen kraft.

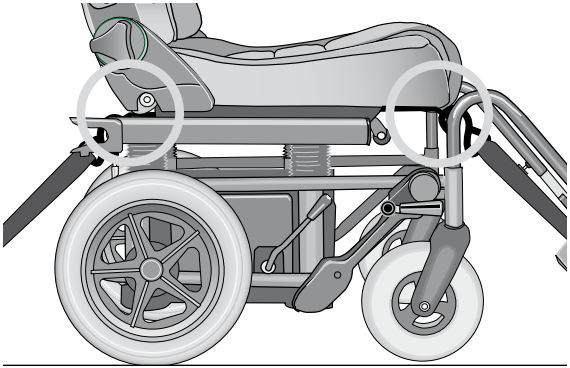
I de tilfeller der Carony-stolen er utrustet med midjebelte, skal dette ikke benyttes som sikkerhetsbelte i bilen. Bilens originale sikkerhetsbelte skal benyttes.





For å vri vekk eller løfte av tippesikring: dra ut låseknappen.

Benytt understellets bakkant for å vippe stolen opp, ved f.eks forsering av fortauskanter.



I de tilfeller der transport med Carony-rullestolen skjer med et annet kjøretøy, for eksempel i transporttjenesten, festes stolen i festene rett under setets frem - og bakkant, som vist på bildet.

Håndtering

Justeringer

Benstøtter

Monter benstøttene ved å føre dem ned i benstøttefestene. Kjenn etter at benstøttene er festet i posisjoneringssporene. Løsne ved å trekke rett opp. Benstøttene kan vinkles utover ved å løfte opp og svinge ut.

OBS! Stolen må ikke bæres i benstøttene.

Høydejustering /

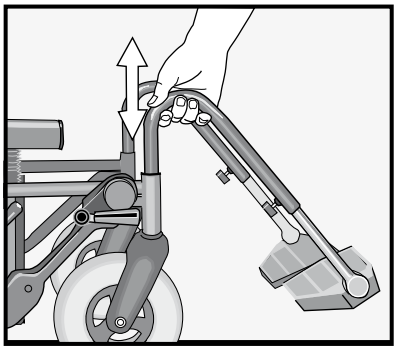
Forbrettets høyde justeres ved å løsne justeringsskruen, justere og trekk til.

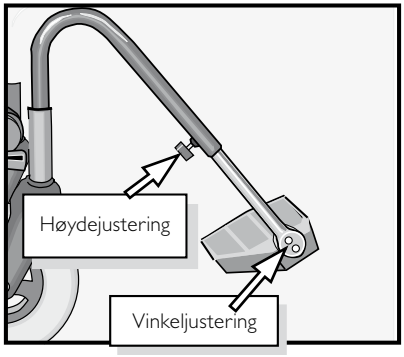
Vinkel justering /

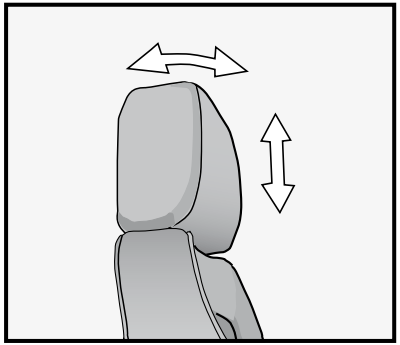
Vinkelen justeres ved å løsne unbracoboltene med en 5 mm unbraconøkkel, justere og trekk til.

Nakkestøtte

Nakkestøtten kan justeres frem eller tilbake og opp eller ned ved å trykke fremover eller bakover, eller dra opp eller trykke ned med hendene.







Rygg

Vinkelen på ryggen er begrenset for å unngå risiko for tipping. Ryggen justeres med rattet som er plassert på setets høye side. Vri medurs for fremoverbøyning,

Armlener

Høydejustering /

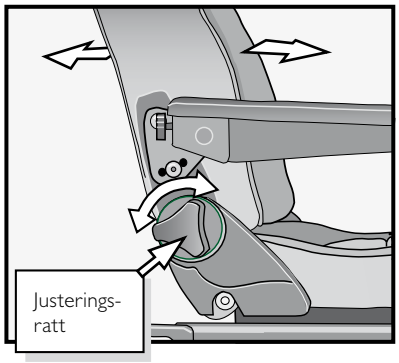
Juster armlenet på høyden ved å flytte skruen for høyde-justering til passende hull.

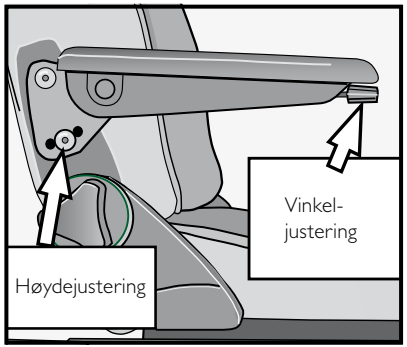
Vinkel justering /

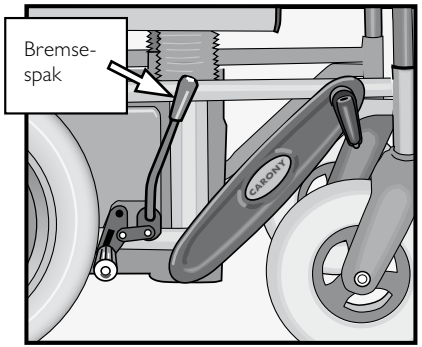
Foran på armlenet sitter en innstillings-skrue, der vinkelen på armlenet kan justeres.

Bremser

Rullestolen bremses på begge hjul når bremsespaken dras forover. Løft bremsespaken for å løsne bremsene. Bremsesystemet er kun egnet som park-eringsbrems, og må ikke benyttes som kjørebrems.







Fra Carony til bil

1. Klargjør

Åpne døren, og vri Turnout eller Turny helt ut.

2. Juster høyden

Juster til riktig dokkinghøyde med sveiven på Carony eller med Turny.

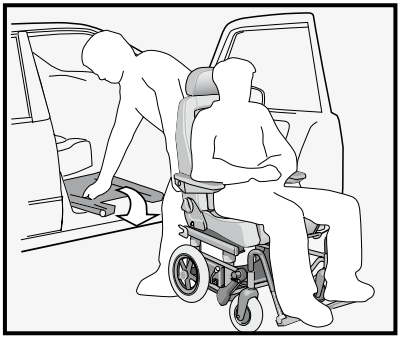
Fell inn sveiven etter bruk.

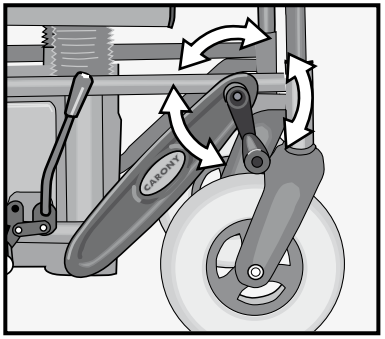
3. Dokk på Carony

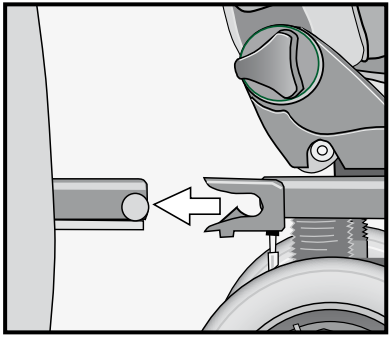
Til en Turnout, Turny HD / Orbit
- **brems** Carony etter dokking!

Til en Turny Evo
- **ikke brems** Carony etter dokking!

Dra i Carony for å sikre at enhetene er låst fast i hverandre.







4. Skyv inn setet

Trykk frigjøringsspaken ned, og skyv setet inn i bilen. La brukerens føtter gli over Caronys understell, og pass hodet for dørstolpen.

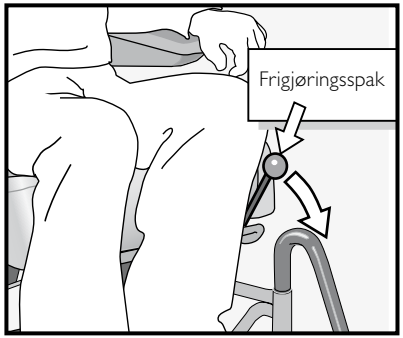
Vektforskyvningen gjør at produktet som Carony dokkes til, og Carony ikke lenger er på nivå med hverandre. Juster dette ved å senke Carony eller heve Turny.

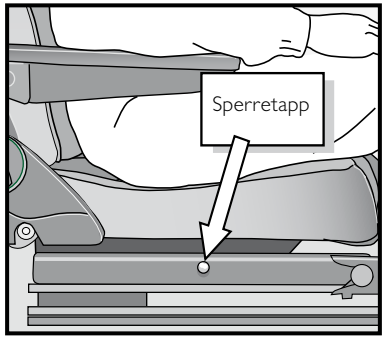
Påse at sperretappene er låst fast på begge sider av Turnout eller Turny.

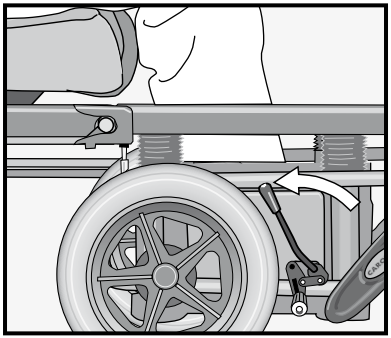
5. Frigjør Carony

Skyv bremsespaken helt bakover, og dra enhetene fra hverandre. Vri brukeren inn i bilen med Turnout eller Turny.

Fjern fotstøttene, og bøy inn tippvernene. Bøy knærne ved løft for å avlaste ryggen. Forankres godt under transport.







Fra bil til Carony

1. Klargjør

Åpne døren, og vri Turnout eller Turny helt ut. Kjør frem Carony.

2. Juster høyden

Juster til riktig dokkinghøyde med sveiven på Carony eller med Turny.

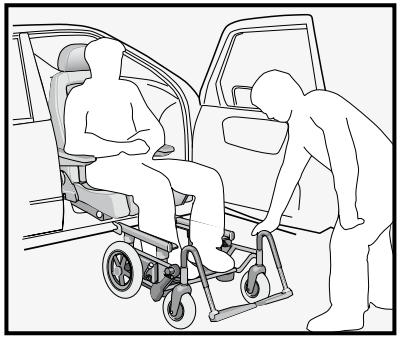
Fell inn sveiven etter bruk.

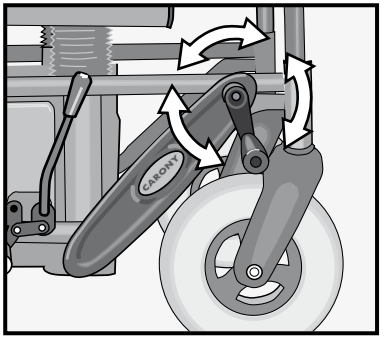
3. Dokk på Carony

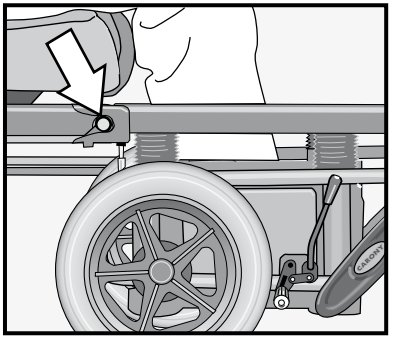
Til en Turnout, Turny HD / Orbit
- **brems** Carony etter dokking!

Til en Turny Evo
- **ikke brems** Carony etter dokking!

Dra i Carony for å sikre at enhetene er låst fast i hverandre.







4. Dra setet ut

Trykk frigjøringsspaken ned, og dra setet til Carony ut. La brukerens føtter gli over Caronys understell, og pass hodet for dørstolpen.

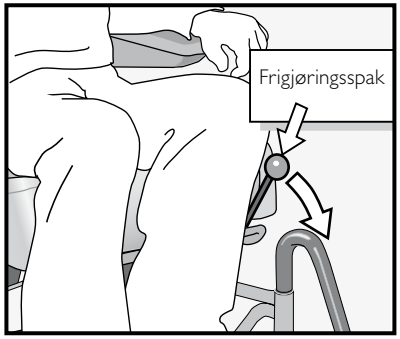
Vektforskyvningen gjør at produktet som Carony dokkes til, og Carony ikke lenger er på nivå med hverandre. Juster dette ved å heve Carony eller senke Turny.

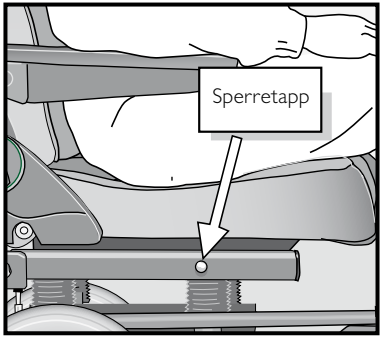
Påse at sperretappene er låst fast på begge sider av Carony.

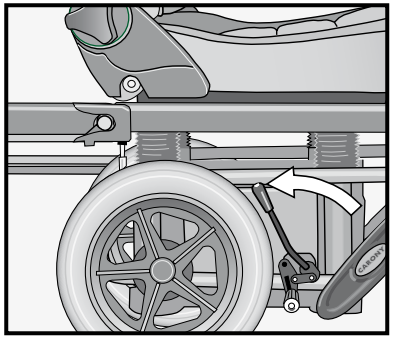
5. Frigjør Carony

Skyv bremsespaken helt bakover, og dra enhetene fra hverandre.

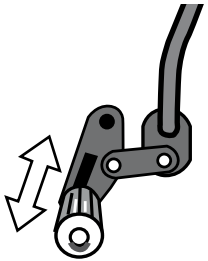
Ved en justerbar Carony sveiv setet ned til nederste stilling for å redusere tippfaren. Fell inn sveiven etter bruk.





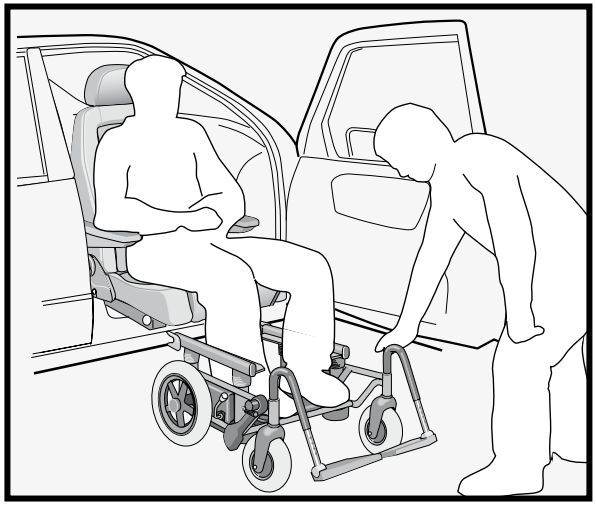


Vedlikeholdsanvisning

Ved behov.....	Benytt fuktig klut med oppvaskmiddel for å tørke bort smuss og støv fra ramme og plastdeksler. Til stoff benyttes støvsuger og vaskelmiddel. Sitteputen er avtagbar, og kan vaskes på 40 grader i vaskemaskin. OBS! Må ikke tørkes i tørketrommel eller tørkeskap! Normalt slangetrykk / Bakhjulene 2,1 bar. Forhjulene 2,5 bar. Bremsejustering / 

- Produktdokumentasjonen skal alltid tas med ved inspeksjon av kjøretøyet.
- Kontakt alltid installatøren ved demontering.

Tekniske spesifikasjoner



Følgende dimensjoner gjelder for chassis med hjul. Ingen anti-tip enhet og fotstøtte er inkludert.

Lengde	670 mm
Bredde	610 mm
Höjd, justerbar Carony	380 - 480 mm
Höjd, Carony fixed	380, 430, 480 mm
Lufttrykk 12" bakhjul	2,1 bar
Lufttrykk 8" forhjul	2,5 bar
Maks. brukervekt	100 kg

Introduksjon for brukere

Autoadapt vil at du som bruker skal føle deg trygg og bekvem med det nye produktet.
Derfor har installatøren i oppgave å gå gjennom følgende med deg /

- Sikkerhet
- Håndtering
- Manuell betjening

Hvis du har spørsmål om produktet på et senere tidspunkt, er du naturligvis velkommen til å kontakte installatøren igjen.

Ovenstående kapitler er gjennomgått /

Fecha /

Nombre del distribuidor /

Firma del instalador

Firma del usuario

Accredited by SWEDAC as testing laboratory in accordance with ISO/IEC 17025:2005
Quality system certified in accordance with ISO 9001:2008

Illustrations, descriptions and specifications in the user manual are based on current product information.
Autoadapt reserves the right to make alterations without previous notice.
© 2013 Autoadapt AB

CE

412096-8 2012/11

Autoadapt´s mission is to be a leading global provider of safe vehicle adaptation solutions for persons with reduced or limited mobility.

AUTOADAPT AB

Åkerivägen 7
S-443 61 Stenkullen
Sweden
Phone: +46 (0)302 254 00
E-mail: contact@autoadapt.se

AUTOADAPT UK LTD

Unit 1, Windsor Industrial Estate
Rupert Street
Aston, Birmingham B7 4PR, UK
Phone: +44 (0)121 33 35 170
E-mail: contact@autoadapt.co.uk

www.autoadapt.com

facebook.com/autoadapt
twitter.com/autoadapt